



## ART.-NO. **FS 3628**

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung	Vakuuierer	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Vacuum sealer	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Machine d'emballage sous vide	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Vacuümmachine	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Envasadora al vacío	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Macchina per sottovuoto	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Vakuumpakker	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Vakuumerare	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Pussinsaumaustaite	36
<b>PT</b>	Manual de instruções	Aparelho de embalar a vácuo	40
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Zgrzewarka próżniowa	44
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή αεροστεγούς σφραγίσματος	48



<b>Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>		
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Ap. пр.	:	FS 3628
Schallleistungspegel / Sound power level/ Puissance acoustique / Geluidsvermogensniveau / Nivel de potencia acústica / Livello d'intensità sonora / Støjniveau / Ljuddämpningsmätare / Äänitehotaso / Nivel de potência sonora / Poziom mocy akustycznej / Στάθμη ηχητικής ισχύος	:	< 80 dB
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	:	130 W
Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα	:	220-240 V~ 50-60 Hz
Maximale Folienbreite / Maximum film width / Largeur maximale du film / Maximale foliebreedte / Ancho máximo de bolsa / Larghezza massima dei sacchetti trasparenti / Maks. foliebredde / Maximal foliebredd / Suurin kalvon leveys / Largura máxima da película / Maksymalna szerokość folii / Μέγιστο πλάτος σφραγιστικής μεμβράνης	:	300 mm

## Vakuuierer

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Bedienfeld
2. Anschlussleitung mit Netzstecker
3. Griff
4. Silikonlippe
5. Schaumstoffdichtung oben
6. Rollhalterung mit Cutter-Leiste
7. Vakuumkammer mit Auffangbehälter
8. Schaumstoffdichtung unten
9. Schweißbalken
10. Vakuuier-Schlauch
11. Adapter-Aufsatz für Vakuuier-Schlauch

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Warnung!** Während und nach dem Betrieb des Gerätes kann die

Temperatur an Schweißbalken und Silikonlippe im Deckel sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen

lassen.

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder


an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Es darf keine Flüssigkeit abgesaugt werden. In diesem Fall sofort die Taste  Start/Stop drücken.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahekommen.
- Das Gerät darf nur bei Zimmertemperatur (10 – 35 °C) benutzt werden.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- **Das Gerät nach dem Gebrauch niemals mit verriegeltem Griff lagern, um die Silikonlippe und Schaumstoffdichtungen nicht zu beschädigen.**

## Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Nach 10 Zyklen oder **wenn im Display alle Anzeigen blinken**, muss das Gerät für mindestens 5 Minuten abkühlen, um nicht zu überhitzen.

## Automatische Abschaltung

Wird das Gerät 10 Minuten nicht benutzt, schaltet das Gerät ab. Zum Einschalten kurz die Taste  Start/Stop drücken.






## Bedienung des Cutters


Um die Folienrolle auf die gewünschte Größe zuzuschneiden, die Rolle in die Rollenhalterung einlegen. Den Cutter nach rechts oder links schieben. Die Cutter-Leiste hochklappen, Folie abrollen, Cutter-Leiste herunterdrücken und einmal mit dem Cutter-Messer darüber ziehen.

## Bedienfeld

- Mit dem Gerät lassen sich auch empfindliche Lebensmittel (z.B. Kuchen, Brot) und Lebensmittel mit viel Feuchtigkeit (z.B. mariniertes Fleisch) leicht und sicher vakuumieren.
- Die Funktionen können im Bedienfeld ausgewählt werden.

**Tip!** Auch flüssige Lebensmittel lassen sich problemlos vakuumieren, wenn sie vorher tiefgefroren werden.

Taste	Anzeige Display	Anwendung
 <b>Pressure</b> <i>Druck</i>	Normal	Starkes Vakuumieren von unempfindlichen Lebensmitteln
	Light	Leichtes Vakuumieren von empfindlichen Lebensmitteln
 <b>Seal</b> <i>Schweißnaht</i>	Zum Verschweißen von:	
	Dry	trockenen Lebensmitteln mit einfacher Schweißnaht
	Dry & Double	trockenen Lebensmitteln mit doppelter Schweißnaht
	Moist & Double	feuchten Lebensmitteln mit doppelter Schweißnaht
	Moist	feuchten Lebensmitteln mit einfacher Schweißnaht
 <b>Functions</b> <i>Funktionen</i>	Vac + Seal	Vakuumieren und Schweißen
	Seal	Nur Schweißen
	Marinate	Marinieren mit Behälter
	Accessory	Vakuumieren mit Behälter oder Vakuumier-Zip-Beutel
 <b>Pulse</b> <i>Puls</i>		Manuelles Vakuumieren (Die Taste bis zum gewünschten Vakuum gedrückt halten; danach sofort zum Verschweißen  Start/Stop drücken.)

 <b>Start/Stop</b>		Zum Starten und Stoppen des Vorgangs
	Alle Displayanzeigen blinken	Das Gerät ist überhitzt. Netzstecker ziehen und das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen lassen.

## Bedienung mit Folienbeuteln

**Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass der Vakuumier-Schlauch mit Adapter-Aufsatz korrekt im Gerät liegt (siehe Abbildung) und die Schaumstoffdichtungen und der Auffangbehälter richtig eingesetzt sind!**





### Beutel vorbereiten


- Die vorbereiteten Lebensmittel in einen Beutel legen. Dabei beachten, dass die Beutelöffnung vollkommen sauber und trocken bleibt.

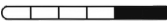
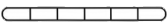
**Tip!** Zum einfachen und sauberen Befüllen der Beutel, den Beutel am oberen Rand einige Zentimeter umschlagen. Nach dem Befüllen den Rand wieder umklappen.

- Die Beutel dürfen bis max. 5 cm unterhalb der Beutelöffnung befüllt werden.
- Die Lebensmittel vorab eventuell mit einem Küchentuch abtrocknen, um die äußerliche Restflüssigkeit zu entfernen.

### Vakuumieren und Verschweißen

- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Deckel am Griff hochklappen.
- Den gefüllten Beutel mit der offenen Seite in die Mitte der Vakuummkammer legen. Die Beutelöffnung muss sauber sein und faltenfrei auf dem Schweißbalken aufliegen.
- Den Deckel nach unten klappen und durch Druck auf den Griff verriegeln, bis es hörbar klickt.
- Zum Vakuumieren mit der Taste  Pressure die gewünschte Einstellung auswählen (siehe obige Tabelle). Die ausgewählte Einstellung leuchtet auf.
- Zum Verschweißen mit der Taste  Seal die gewünschte Einstellung auswählen (siehe obige Tabelle). Die ausgewählte Einstellung leuchtet auf.
- Mit der Taste  Functions die Funktion Vac + Seal (Vakuumieren und Verschweißen) oder Seal (nur Verschweißen) auswählen.
- Die Taste  Start/Stop drücken. Der Vorgang startet.
- Darauf achten, dass keine Flüssigkeit angesaugt wird!

**Tip!** Um das Ansaugen von Flüssigkeiten oder das Zerdrücken von empfindlichen Lebensmitteln zu vermeiden, den Absaugvorgang stets beobachten. Durch Drücken der Taste  Functions wird der Absaugvorgang sofort gestoppt und der Beutel verschweißt.

- Ist der Absaugvorgang beendet, wird die Beutelöffnung automatisch verschweißt.
- Der Fortschritt des Vorgangs wird durch die Anzeige  angezeigt.
- Ist der Vorgang abgeschlossen, blinkt  für einige Sekunden. Erst danach den Deckel öffnen.
- Zum Öffnen den Deckel am Griff hochklappen und den Beutel entnehmen.

## Bedienung mit Vakuumier-Behälter

Vakuumier-Behälter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es können handelsübliche Vakuumier Behälter mit passendem Anschluss benutzt werden.

**Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Schaumstoffdichtungen und der Auffangbehälter richtig eingesetzt sind!**


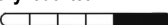
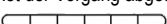

### Behälter vorbereiten

- Die vorbereiteten Lebensmittel in einen Vakuumier-Behälter legen.
- Den Behälterdeckel aufsetzen und verschließen.
- Die Ränder des Behälters (Dichtungen etc.) müssen unbedingt sauber, trocken und fettfrei sein!


### Vakuumiervorgang vorbereiten

- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den transparenten Adapter-Aufsatz mit Gummidichtung vom Vakuumier-Schlauch abnehmen.
- Den Vakuumier-Schlauch in das Ventil am Vakuumier-Behälter stecken.
- Das Ventil am Behälter in die Position **vacuum** stellen.

### Luft absaugen

- Den Griff am Gerät herunterklappen.
- Die Taste  Functions mehrfach drücken, bis im Display **Accessory** leuchtet.
- Im Display zeigt  den Fortschritt an.
- Ist der Vorgang abgeschlossen, blinkt  für einige Sekunden.
- Dann das Ventil am Behälter in die Position  stellen und den Schlauch sofort abnehmen.
- Den Griff am Gerät hochklappen.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.

### Öffnen Vakuumierbehälter

- Zum Öffnen des Vakuumierbehälters das Ventil am Behälter in die Position  stellen.

- Es strömt Luft ein und der Deckel kann abgenommen werden.

## Marinieren von Lebensmitteln

- Um Lebensmittel schnell zu marinieren kann die Funktion **Marinate** ausgewählt werden.
- Die Lebensmittel mit Marinade in einen Vakuuier-Behälter legen und vorgehen, wie unter *Bedienung mit Vakuuier-Behälter* beschrieben, aber die Funktion **Marinate** auswählen.
- Für ca. 5 Minuten saugt das Gerät Luft aus dem Behälter und füllt sie wieder ein.

## Bedienung mit Vakuuier-Zip-Beuteln

Vakuuier-Zip-Beutel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

**Tipp!** Passende Vakuuier-Zip-Beutel (Art.Nr. 3619) können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

- Die Lebensmittel in einen Vakuuier-Zip-Beutel legen und den Beutel am Zipper verschließen.
- Vorgehen, wie unter *Bedienung mit Vakuuier-Behälter* beschrieben, aber den Adapter-Aufsatz auf den Vakuuier-Schlauch aufsetzen.
- Darauf achten, dass keine Flüssigkeit angesaugt wird. Wenn dies der Fall ist, sofort die Taste ▶ Start/Stop drücken.
- Nach dem Vakuuier-Vorgang den Ventil-Deckel am Beutel verschließen.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Die Schaumstoffdichtungen herausnehmen, ggf. reinigen, abtrocknen und wieder einsetzen.
- Die Auffangschiene herausnehmen, ggf. reinigen, abtrocknen und wieder in die Vakuuierkammer einlegen.
- Bei eventuell in der Vakuuierkammer, am Schweißbalken oder an der Silikonlippe anhaftenden Rückständen, das Gerät abkühlen lassen und Rückstände vorsichtig mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Den Adapter-Aufsatz bei Bedarf reinigen und abtrocknen.

## Ersatzbeutel & Rollen

Es können Vakuuier-Folienbeutel oder -Rollen mit Noppenstruktur verwendet werden. Diese Noppenstruktur ermöglicht ein optimales Vakuuieren. Die Breite der Beutel/Rollen darf 30 cm nicht überschreiten. Entsprechende Ersatzbeutel/-rollen sind im Handel oder im Severin-Service unter den Art.-Nr. ZB 3613 (Beutel 16 x 25 cm)  
ZB 3614 (Beutel 20 x 30 cm)  
ZB 3615 (Beutel 30 x 40 cm)  
ZB 3616 (Folienrolle 20 x 600 cm)  
ZB 3617 (Folienrolle 30 x 600 cm) erhältlich.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Vacuum sealer

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Control panel
2. Power cord with plug
3. Handle
4. Silicone gasket
5. Top foam gasket
6. Roll holder with cutter bar
7. Vacuum chamber with collection container
8. Bottom foam gasket
9. Sealing bar
10. Vacuum hose
11. Vacuum hose adapter attachment

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see our service addresses in the separate warranty booklet or on [www.severin.de](http://www.severin.de)).



- **Warning!** The sealing bar and silicone gasket in the cover can get very hot during and after the operation of the appliance. Risk of burns!
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as
  - in kitchens for employees in stores, offices and other similar working environments,
  - in agricultural settings,
  - by customers in hotels, motels and other residential environments,
  - in establishments offering bed and breakfast.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to



pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not attempt to remove liquid of any kind using the suction function. Should this occur, press the **▷| Start/ Stop** button immediately.
- Always remove the plug from the wall socket**
  - in case of any malfunction,
  - after use, and also
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not allow the housing or the power cord to touch hot surfaces such as hotplates, or come into contact with any open heat sources.
- The appliance may only be used at room temperature (10 – 35 °C).
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

- Avoid storing the appliance with the handle locked to prevent damage to the silicone gasket and foam gaskets.**

### Short operation

The appliance is designed for intermittent operation.

After 10 working cycles or **when all display indicators are flashing**, the appliance must be allowed to cool down for at least 5 minutes to avoid overheating.

### Automatic shutdown

After 10 minutes of inactivity, the appliance switches off automatically. Briefly press the **▷| Start/Stop** button to switch on the appliance.





### Operating the cutter


Place the film roll in the roll holder to cut it to the required size. Shift the cutter to the right or left. Fold up the cutter bar, unroll the film, press the cutter bar down and slide the cutter blade across it.

### Control panel

- This appliance also allows for easy and safe vacuum-sealing of delicate foods (e.g. cakes, bread) as well as foods with a high moisture content (e.g. marinated meats).
- You can use the control panel to select the functions.

**Tip!** Even liquid foods may be vacuum sealed without problems if they have been deep-frozen before.

Button	Display indicator	Description
 <b>Pressure</b> <i>Druck</i>	Normal	Vigorous vacuum sealing of non-sensitive foods
	Light	Light vacuum sealing of sensitive foods
 <b>Seal</b> <i>Sealed seam</i>	For sealing of:	
	Dry	dry foods with single sealed seam
	Dry & Double	dry foods with double sealed seam
	Moist & Double	moist foods with double sealed seam
	Moist	moist foods with single sealed seam
 <b>Functions</b> <i>Functions</i>	Vac + Seal	Air extraction and sealing
	Seal	Sealing only
	Marinate	Marinate with container
	Accessory	Vacuum sealing with container or vacuum zipper bag
 <b>Pulse</b> <i>Pulse</i>		Manual vacuum sealing (Press and hold the button until the required vacuum level is reached; then press the <b>▷  Start/Stop</b> button immediately to start sealing.)

 <b>Start/Stop</b>		Press to start and stop the process
	All display indicators are flashing	The appliance is too hot. Unplug the power cord and let the appliance cool down for at least 5 minutes.

### Use with vacuum film bags

**Before using the appliance, always ensure that the vacuum hose with adapter attachment is correctly attached to the appliance (see illustration) and that the foam gaskets and the collection container are correctly fitted!**





#### Preparing the bags


- Put the prepared food into a bag, ensuring that the bag opening remains absolutely clean and dry.

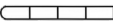
**Hint:** For easy, clean filling of the bags, turn down the rim around the opening a few cm. After filling, unroll the rim again.

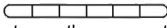
- Fill the bags only up to max. 5 cm below the opening.
- If necessary, the food may be dabbed with a kitchen towel first to remove any residual liquid from the outside.

#### Air extraction and sealing

- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Fold up the cover by the handle.
- Place the filled bag with its open end in the centre of the vacuum chamber. The bag opening must be clean and free of any wrinkles or creases where it touches the sealing bar.
- Fold down the cover and press the handle to lock it in place (you will hear a click).
- Use the  **Pressure** button to select the desired setting for vacuum sealing (see table above). The selected setting lights up.
- Use the  **Seal** button to select the desired setting for sealing (see table above). The selected setting lights up.
- Use the  **Functions** button to select the **Vac + Seal** function (vacuum sealing and sealing) or **Seal** function (sealing only).
- Press the  **Start/Stop** button. This will initiate the process.
- Ensure that no liquid is sucked in!

**Tip!** To prevent liquids from being sucked in or delicate food from being crushed, always observe the suction process. By pressing the  **Functions** key, the suction process is immediately stopped, and the bag is sealed.

- Once all the air is extracted, the bag opening is automatically sealed.
- The indicator  shows the process status.

- When the process is complete,  flashes for a few seconds. Do not open the cover until then.
- Fold up the cover by the handle and remove the bag.

### Using with a vacuum container

Vacuum containers are not included. Commercially available vacuum containers with a suitable connection can be used.

**Before using the appliance, always ensure that the foam gaskets and the collection container are correctly fitted!**


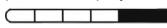
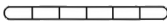

#### Preparing the container

- Put the prepared food into a vacuum container.
- Replace the cover on the container and close it.
- Caution:** The rim of the container (seals, gaskets etc.) must be absolutely clean, dry and free of fat or oil!


#### Preparing the air-extraction process

- Connect the appliance to the mains.
- Remove the transparent adapter attachment with a rubber seal from the vacuum hose.
- Attach the vacuum hose to the valve on the vacuum container.
- Set the valve on the container to the **vacuum** position.

#### Air extraction

- Fold down the handle on the appliance.
- Press the  **Functions** button repeatedly until **Accessory** lights up on the display.
- The display shows  the progress.
- When the process is complete,  flashes for a few seconds.
- Set the valve on the container in position  and remove the hose immediately.
- Fold up the handle on the appliance.
- Disconnect the appliance from the mains.

#### Opening the container

- To open the vacuum container, set the valve on the container to the  position.
- Once air is admitted, the lid can be taken off.


## Marinating foods

- Use the **Marinate** function to marinate foods quickly.
- Put marinated foods into a vacuum container and proceed as described under “*Using with a vacuum container*”, but select the **Marinate** function.
- The appliance takes approx. 5 minutes to suck the air out of the container and fill the air back in.

## Using with vacuum zipper bags

Vacuum zipper bags are not included.

**Tip!** Suitable vacuum zipper bags (item no. 3619) can be ordered conveniently on the Internet from our homepage <http://www.severin.de> under the section “*Service / Ersatzteil-Shop*”.

- Put the food in a vacuum zipper bag and close the zipper on the bag.
- Proceed as described under *Using with a vacuum container*, but fit the adapter attachment onto the vacuum hose.
- Ensure that the vacuum pump does not suck in any liquid. But if it does, press the  **Start/Stop** button immediately.
- When the vacuum sealing process is complete, close the valve cover on the bag.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the wall outlet.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The exterior of the housing may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- Remove the foam gaskets, clean them, dry and replace them if necessary.
- Remove the collection rail, clean it, dry it and put it back in the vacuum chamber if necessary.
- To clean the vacuum chamber, sealing bar or silicone gasket of any persistent residues, allow the appliance to cool down first and then carefully remove the residues with a damp cloth.
- Clean and dry the adapter attachment if necessary.

## Replacement bags and film rolls

Any regular vacuum film bags or rolls with a knobbed surface structure may be used with this appliance. This type of surface allows optimum air extraction. The width of the bag/roll must not exceed 30 cm.

Suitable replacement bags/rolls are available at household stores or may be obtained through SEVERIN Service, quoting article no.

ZB 3613 (bags 16 x 25 cm)

ZB 3614 (bags 20 x 30 cm)

ZB 3615 (bags 30 x 40 cm)

ZB 3616 (film roll 20 x 600 cm)

ZB 3617 (film roll 30 x 600 cm).

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Machine d'emballage sous vide

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Tableau de commande
2. Cordon d'alimentation avec fiche
3. Poignée
4. Lèvre de silicone
5. Joint en mousse supérieur
6. Porte-rouleau équipé d'une barre du cutter
7. Chambre à vide avec bac collecteur
8. Joint en mousse inférieur
9. Barre de soudure
10. Tuyau sous vide
11. Embout adaptateur du tuyau sous vide


### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé ou sur le site web [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Avertissement !** La température de la barre de soudure et des lèvres de silicone peut être très élevée pendant et après le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures !

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- L'appareil est destiné à un usage dans des applications domestiques et similaires, telles que :
  - dans les cuisines réservées aux employés, dans les magasins, bureaux et autres zones commerciales,
  - dans des exploitations agricoles,
  - par des clients dans les hôtels, les motels et autres hébergements,
  - dans des chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Évitez d'aspirer du liquide. Le cas échéant, appuyez immédiatement la touche  **Start/Stop**.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - après l'emploi,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche aucune surface chaude ou entre en contact avec aucune source de chaleur.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous température ambiante (10 – 35° C).
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant


d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

- **Après utilisation, ne stockez jamais l'appareil avec la poignée verrouillée afin de ne pas endommager les lèvres de silicone et les joints en mousse.**

### Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est conçu pour une utilisation de courte durée. Après 10 cycles ou **lorsque tous les indicateurs clignotent à l'écran**, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 5 minutes pour éviter la surchauffe.

### Arrêt automatique

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant 10 minutes, il s'éteint. Appuyez brièvement sur la touche  **Start/Stop** pour l'allumer.




### Utilisation du cutter



Pour couper le rouleau de film aux dimensions souhaitées, insérez le rouleau dans le porte-rouleau. Déplacez le cutter vers la droite ou la gauche. Repliez la barre du cutter, déroulez le film, appuyez la barre du cutter et faites glisser une fois la lame du cutter.

### Tableau de commande

- L'appareil permet aussi de mettre sous vide, facilement et sûrement, des aliments délicats (par ex. gâteau, pain) et des aliments très humides (par ex. viande marinée).
- Les fonctions peuvent être sélectionnées dans le panneau de commande.

**Conseil !** Les aliments liquides peuvent également être mis sous vide sans problème à condition de bien les congeler auparavant.

Touche	Écran d'affichage	Utilisation
 <b>Pressure</b> <i>Pression</i>	Normal	Emballage sous vide normal des aliments réguliers
	Léger	Emballage sous vide léger des aliments délicats
 <b>Seal</b> <i>Joint de soudure</i>	Pour le soudage de :	
	Dry	aliments secs avec un seul joint de soudage
	Dry & Double	aliments secs avec double joint de soudure
	Moist & Double	aliments humides avec double joint de soudure
	Moist	aliments humides avec un seul joint de soudure
 <b>Fonctions</b> <i>Fonctions</i>	Vac + Seal	Extraction de l'air et soudage
	Seal	Soudage uniquement
	Marinate	Mariner avec récipient
	Accessory	Mise sous vide avec récipient ou sac d'emballage sous vide avec fermeture éclair

 <b>Pulse</b> Puls		Mise sous vide manuelle (Appuyez la touche jusqu'à obtenir le niveau de vide souhaité ensuite scellez immédiatement en appuyant <b>▷  Start/Stop.</b> )
 <b>Start/Stop</b>		Démarrer et arrêter le processus
	Les indications à l'écran clignotent	L'appareil surchauffe. Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir au moins 5 minutes.

## Utilisation avec les sacs en film

**Avant chaque utilisation, vérifiez que le tuyau sous vide et l'embout adaptateur sont correctement installés dans l'appareil (voir le schéma) et que les joints en mousse et le bac collecteur sont bien placés !**




### Préparation des sacs


- Placez les aliments préparés dans un sac ; assurez-vous que l'ouverture du sac reste absolument propre et sèche.

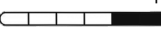
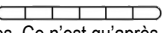
**Conseil :** Pour un remplissage facile et hygiénique des sacs, repliez le bord des sacs vers l'extérieur de quelques centimètres. Après le remplissage, dépliez le bord.

- Remplissez les sacs seulement jusqu'à 5 cm maximum de l'ouverture.
- Si nécessaire, les aliments peuvent être légèrement essuyés d'abord avec un linge de cuisine pour enlever toute trace de liquide sur la surface extérieure.

### Extraction de l'air et scellage

- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Relevez le couvercle en tenant la poignée.
- Posez le sac rempli avec la partie ouverte au centre de la chambre à vide. L'ouverture du sac propre et sans pli doit être posée sur la barre de soudure.
- Rabaissez le couvercle et verrouillez-le en appuyant sur la poignée jusqu'à ce qu'un clic retentisse.
- Pour le soudage, choisissez le réglage souhaité en appuyant sur la touche  **Seal** (voir le tableau ci-dessous). Le réglage sélectionné s'allume.
- Pour le soudage, choisissez le réglage souhaité en appuyant sur la touche  **Seal** (voir le tableau ci-dessous). Le réglage sélectionné s'allume.
- Sélectionnez à l'aide de la touche   **Fonctions** la fonction **Vac + Seal** (Emballage sous vide et soudage) ou **Seal** (Soudage uniquement).
- Appuyez sur la touche **▷| Start/Stop**. Le processus démarre.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit aspiré !

• **Conseil !** La surveillance constante de l'aspiration est indispensable pour éviter d'aspirer des liquides ou d'écraser des aliments délicats. En appuyant sur la touche   **Fonctions**, le processus d'aspiration s'arrête automatiquement et le sachet est soudé.

- Lorsque le processus d'aspiration est terminé, l'ouverture du sac est automatiquement soudée.
- L'affichage  indique la progression du processus.
- Lorsque le processus est terminé,  clignote pendant quelques secondes. Ce n'est qu'après cela que vous pouvez ouvrir le couvercle.
- Pour ouvrir le couvercle, relevez-le en tenant la poignée et retirez le sac.

## Utilisation avec des récipients de mise sous vide

Les récipients d'emballage sous vide ne sont pas fournis à la livraison. Des récipients sous vide disponibles dans le commerce avec une connexion appropriée peuvent être utilisés.

**Avant chaque utilisation, vérifiez que les joints de mousse et le bac collecteur sont bien installés !**


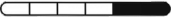


### Préparation du récipient

- Mettez les aliments préparés dans un récipient d'emballage sous vide.
- Placez le couvercle du récipient et fermez-le.
- Attention :** Le bord du récipient (joints, joints d'étanchéité, etc.) doit être absolument propre, sec et sans trace de matières grasses ni huile !


### Préparation du processus d'extraction de l'air

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Retirez l'embout adaptateur transparent avec joint en caoutchouc du tuyau sous vide.
- Insérez le tuyau sous vide dans la valve du récipient d'emballage sous vide.
- Réglez la valve du récipient sur la position **vacuum** (extraction).

## Extraction de l'air

- Rabattez la poignée de l'appareil.
- Appuyez plusieurs fois la touche  **Functions** jusqu'à ce que **Accessory** apparaisse sur l'affichage.
- La progression est indiquée par  sur l'affichage.
- Lorsque le processus est terminé,  clignote pendant quelques secondes.
- Mettez la valve du récipient dans sa position  et retirez immédiatement le tuyau.
- Relevez la poignée de l'appareil.
- Débranchez l'appareil du secteur.

## Ouverture du récipient

- Pour ouvrir le récipient mis sous vide, réglez la valve du récipient sur la position .
- Une fois que l'air s'est infiltré, le couvercle peut être retiré.


## Mariner les aliments

- Vous pouvez sélectionner la fonction **Marinate** pour faire mariner rapidement des aliments.
- Placez les aliments et la marinade dans un récipient d'emballage sous vide et procédez comme décrit sous la rubrique Utilisation du récipient d'emballage sous vide, mais en sélectionnant la fonction **Marinate**.
- L'appareil aspire l'air du récipient pendant environ 5 minutes et le remplit à nouveau.

## Utilisation des sacs d'emballage sous vide avec fermeture éclair

Les sacs d'emballage sous vide avec fermeture éclair ne sont pas inclus dans la livraison.

**Conseil !** Les sacs d'emballage sous vide avec fermeture éclair (Art.N° 3619) peuvent être commandés sur notre site Web <http://www.severin.de> dans la rubrique « *Service / Boutique de pièces de rechange* ».

- Placez les aliments dans un sac d'emballage sous vide avec fermeture éclair et fermez le sac.
- Procédez comme décrit dans la rubrique *Utilisation avec récipient* d'emballage sous vide, mais fixez l'embout adaptateur au tuyau sous vide.
- Évitez d'aspirer du liquide. Le cas échéant, appuyez immédiatement la touche  **Start/Stop**.
- Après le processus d'emballage sous vide, fermez la valve du couvercle se trouvant sur le sac.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- Retirez les joints de mousse, et si nécessaire, nettoyez-les, séchez-les et replacez-les.
- Retirez le rail d'accès, et si nécessaire, nettoyez-le, séchez-le et replacez-le dans la chambre à vide.
- Pour retirer les résidus alimentaires persistants de la chambre à vide, la barre de soudure ou du joint silicone, laissez d'abord refroidir l'appareil puis retirez délicatement les résidus avec un chiffon humide.
- Si nécessaire, nettoyez et séchez l'embout adaptateur.

## Sacs de rechange et rouleaux de film sous vide

Tous les sacs ou rouleaux de film sous vide ordinaires à texture gaufrée peuvent être utilisés avec cet appareil. Ce type de surface permet une extraction optimale de l'air. La largeur du sac/rouleau ne doit pas dépasser 30 cm. Des sacs/rouleaux de rechange adaptés sont disponibles dans les supermarchés ou peuvent être obtenus auprès du service clientèle SEVERIN, en citant la référence de l'article no.

ZB 3613 (sacs 16 x 25 cm)

ZB 3614 (sacs 20 x 30 cm)

ZB 3615 (sacs 30 x 40 cm)

ZB 3616 (rouleaux de film 20 x 600 cm)

ZB 3617 (rouleaux de film 30 x 600 cm).

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Vacuümmachine

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, graag de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Bedieningspaneel
2. Snoer met stekker
3. Handgreep
4. Siliconen lipje
5. Schuimpakking boven
6. Rolhouder met snijbalk
7. Vacuümkamer met opvangbak
8. Schuimpakking onder
9. Lasbalk
10. Vacuümslang
11. Adapterbevestiging voor vacuümslang

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het net snoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (bekijk de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje of op [www.severin.de](http://www.severin.de)).



### Waarschuwing!

Tijdens en na het gebruik van het

apparaat kan de temperatuur aan de lasbalk en het siliconen lipje in het deksel erg hoog zijn. Gevaar voor verbranden!

- Haal altijd de stekker uit het

stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, bijv.
  - in keukens voor medewerkers van winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes,
  - in landbouwbedrijven,
  - door klanten van hotels, motels en andere logies,
  - in bed & breakfasts.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.



- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Er mag geen vloeistof worden opgezogen. Druk in dit geval onmiddellijk op de toets **Start/Stop**.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Het apparaat mag enkel bij kamertemperatuur (10 - 35 °C) worden gebruikt.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- **Het apparaat mag na gebruik nooit met vergrendelde handgreep worden opgeborgen, om het siliconen lijje en de schuimpakkingen niet te beschadigen.**

## Gebruik gedurende korte duur

Het apparaat is ontworpen om gedurende korte tijd te gebruiken.

Na 10 cycli of **wanneer alle indicatielampjes knipperen op het scherm** moet het apparaat gedurende minstens 5 minuten afkoelen, zodat het niet oververhit raakt.

## Automatische uitschakeling

Als het apparaat gedurende 10 minuten niet wordt gebruikt, schakel het dan uit. Druk kort op de toets **Start/Stop** om het in te schakelen.




## Bediening van het snijmes




Leg de rol in de rolhouder om de folierol op de gewenste grootte te snijden. Schuif het snijmes naar rechts of links. Klap de snijbalk naar boven, rol de folie af, duw de snijbalk naar onderen en trek het snijmes er één keer overheen.

## Bedieningspaneel

- Met het apparaat kan ook delicaat voedsel (bijv. gebak, brood) en voedsel met veel vocht (bijv. gemarineerd vlees) gemakkelijk en veilig worden gevacumeerd.
- De functies kunnen op het bedieningspaneel worden geselecteerd.

**Tip!** Ook vloeibare voedingsmiddelen kunnen probleemloos worden gevacumeerd, als ze van tevoren zijn ingevroren.

Toets	Weergave display	Gebruik
 <b>Pressure</b> <i>Druk</i>	Normal	Krachtig vacumeren van niet-gevoelig voedsel
	Light	Licht vacumeren van gevoelig voedsel
 <b>Seal</b> <i>Lasnaad</i>	Voor het lassen van:	
	Dry	droge voeding met enkele lasnaad
	Dry & Double	droge voeding met dubbele lasnaad
	Moist & Double	vochtige voeding met dubbele lasnaad
	Moist	vochtige voeding met enkele lasnaad
 <b>Functions</b> <i>Functies</i>	Vac + Seal	Vacumeren en lassen
	Seal	Alleen lassen
	Marinate	Marineren met bak
	Accessory	Vacumeren met bak of vacuümzak met zijsluiting

 <b>Pulse</b> <i>Puls</i>		Handmatig vacumeren (Houd de toets tot op het gewenste vacuüm ingedrukt; druk daarna onmiddellijk op  <b>Start/Stop</b> om te lassen.)
 <b>Start/Stop</b>		Om het proces te starten en te stoppen
	Alle displayindicatoren knipperen	Het apparaat is oververhit. Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat minstens 5 minuten afkoelen.

## Bediening met foliezakken

**Controleer voor elk gebruik of de vacuümslang met adapterbevestiging correct in het apparaat ligt (zie afbeelding) en of de schuimpakkingen en de opvangbak correct zijn geplaatst!**

### Vorbereitung van de zakken


- Plaats het bereide voedsel in een zak; zorg ervoor dat open kant van de zak absoluut schoon en droog blijft.

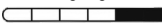
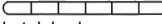
**Tip:** Voor het gemakkelijk en schoon vullen van de zakken, de rand van de open kant een paar cm omvouwen. Na het vullen de rand weer terug vouwen.

- Vul de zakken tot max. 5 cm onder de opening.
- Indien nodig, mag het voedsel eerst gedept worden met een keukendoek om het overgebleven vocht aan de buitenkant te verwijderen.

### Lucht afzuiging en sealen

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Klap het deksel aan de handgreep naar boven.
- Leg de gevulde zak met de open zijde in het midden van de vacuümkamer. De zakopening moet schoon zijn en zonder vouwen op de lasopening liggen.
- Klap het deksel naar onderen en vergrendel het door op de greep te duwen, tot u het vast hoort klikken.
- Om te vacumeren, kiest u met de toets  **Pressure** de gewenste instelling (zie tabel hierboven). De gekozen instelling licht op.
- Om te lassen, kiest u met de toets  **Seal** de gewenste instelling (zie tabel hierboven). De gekozen instelling licht op.
- Kies met de toets  **Functions** de functie **Vac + Seal** (vacumeren en lassen) of **Seal** (alleen lassen).
- Druk op de toets  **Start/Stop**. Het proces start.
- Ler er op dat er geen vloeistof wordt aangezogen!

**Tip!** Let altijd op het zuigproces om te voorkomen dat vloeistoffen worden opgezogen of dat delicaat voedsel wordt geplet. Door op de  Functieknop te drukken, wordt het afzuigproces onmiddellijk gestopt en wordt de zak verzegeld.

- Als het zuigproces is afgelopen, wordt de zakopening automatisch gelast.
- De voortgang van het proces wordt door de indicatie  weergegeven.
- Als het proces is beëindigd, knippert  enkele seconden. Open dan pas het deksel.
- Open het door het deksel aan de handgreep naar boven te klappen en de zak uit te nemen.

## Gebruikmaken van een vacuüm container

Vacuümszakken worden niet meegeleverd. Er kunnen in de handel verkrijgbare vacuümcontainers met een geschikte aansluiting worden gebruikt.

## Controleer voor elk gebruik of de schuimpakkingen en de opvangbak op correcte wijze zijn geplaatst!


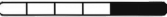


### De container voorbereiden

- Breng de voorbereide voedingsmiddelen in een vacuümszak.
- Zet het deksel op de zak en sluit het.
- Let op:** De rand van de container (afdichtingen, pakkingen enz.) moeten absoluut schoon, droog en vet of olie vrij zijn!


### Het luchtafzuigingsproces voorbereiden

- Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
- Haal de transparante adapterbevestiging met rubberen pakking van de vacuümslang.
- Steek de vacuümslang in het ventiel op de vacuümbak.
- Zet het klepventiel op de **vacuüm** container op de stand vacuüm.

## Luchtafzuiging

- Klap de handgreep aan het apparaat naar onderen.
- Druk meermaals op de toets  **Functions**, totdat **Accessory** oplicht in het display.
- In het display geeft  de voortgang weer.
- Als het proces is beëindigd, knippert  enkele seconden.
- Zet daarna het ventiel op de bak in de stand , en verwijder de slang onmiddellijk.
- Klap de handgreep op het apparaat naar onderen.
- Ontkoppel het apparaat van de netvoeding.

## Het openen van de container

- Om de vacuüm container te openen, het klepventiel op de container op de stand  zetten.
- Zodra de lucht binnenkomt kan de deksel eraf genomen worden.


## Voeding marineren

- Om voeding snel te marineren, kan de functie **Marinate** worden gekozen.
- Leg de voeding met marinade in een vacuümbak en ga te werk zoals beschreven wordt voor de bediening met vacuümbak, maar kies de functie **Marinate**.
- Gedurende ong. 5 minuten zuigt het apparaat lucht uit de bak, waarna deze opnieuw met lucht wordt gevuld.

## Bediening met vacuümszak met zipsluiting

Vacuümszakken met zipsluiting worden niet meegeleverd.

**Tip!** Passende vacuümszakken met zipsluiting (art.-nr. 3619) kunnen gemakkelijk via het internet op onze homepage <http://www.severin.de> onder het menupunt "Service / Vervangonderdelenshop" worden besteld.

- Leg de voeding in een vacuümszak met zipsluiting en sluit de zak met de zipsluiting.
- Ga te werk zoals beschreven voor *Bediening met vacuümbak*, maar zet het adapterdeel op de vacuümslang.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof wordt opgezogen. Druk als dit het geval is onmiddellijk op de toets  **Start/Stop**.
- Sluit het ventieldeksel op de zak na het vacuümproces.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De buitenkant van de behuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Haal de schuimpakkingen eruit en reinig ze indien nodig, droog ze af en zet ze terug.
- Haal de opvangrail eruit, reinig hem indien nodig, droog hem af en zet hem terug in de vacuümkamer.
- Om de vacuüm kamer, sealbalk of silicone afdichting van hardnekkige restanten te ontdoen, het apparaat eerst af laten koelen en dan voorzichtig de resten verwijderen met een vochtige doek.
- Reinig het adapterdeel indien nodig en droog het af.

## Verwisselen van zakken en folie rollen

Alle gewone vacuüm folie zakken of rollen met een bobbelige oppervlak kunnen met dit apparaat gebruikt worden. Dit soort oppervlak maakt een optimale lucht afzuiging mogelijk. De breedte van de rol of zakken mag niet meer zijn dan 30 cm.

Geschikte vervangende zakken/rollen zijn verkrijgbaar in huishoud winkels of kunnen verkregen worden via SEVERIN Service onder artikelnummer  
ZB 3613 (zakken 16 x 25 cm)  
ZB 3614 (zakken 20 x 30 cm)  
ZB 3615 (zakken 30 x 40 cm)  
ZB 3616 (film rol 20 x 600 cm)  
ZB 3617 (film rol 30 x 600 cm).

## Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Envasadora al vacío

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple todas las directivas obligatorias que acompañan al etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Panel de control
2. Cable eléctrico con clavija
3. Asa
4. Borde de silicona
5. Junta de espuma superior
6. Soporte de rollo con cortador
7. Cámara de vacío con recipiente colector
8. Junta de espuma inferior
9. Barra de sellado
10. Tubo de vacío
11. Adaptador para el tubo de vacío

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte las direcciones del servicio técnico en el folleto de garantía aparte o en [www.severin-de](http://www.severin-de)).



- **¡Advertencia!** Durante y tras el funcionamiento del aparato, es posible que la barra de sellado y la tira de silicona de la tapa estén muy calientes. **¡Riesgo de quemaduras!**
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado

por completo.

- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico y usos similares, como por ejemplo:
  - en las cocinas de los empleados de tiendas, oficinas y otros entornos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por clientes de hoteles, moteles y otros alojamientos,
  - en pensiones de alojamiento y desayuno.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos.

En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- No puede hacerse el vacío con líquidos. Si se aspiran líquidos, pulse el botón ▷| **Start/Stop** inmediatamente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **si hay una avería,**
  - **después del uso, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- El aparato solo puede utilizarse a temperatura ambiente (10 – 35 °C).
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- **Para evitar dañar el borde de silicona y las juntas**

**de espuma, no guarde nunca el aparato con el asa bloqueada.**

### Uso de corta duración

El aparato está diseñado para un uso de corta duración. Después de usarlo 10 veces o bien **si todos los indicadores parpadean**, el aparato debe dejarse enfriar durante al menos 5 minutos para evitar el sobrecalentamiento.

### Apagado automático

Si el aparato no se utiliza durante 10 minutos, se apaga automáticamente. Para conectarlo, pulse brevemente el botón ▷| **Start/Stop**.





### Uso del cortador


Para cortar el rollo de bolsas al tamaño deseado, coloque el rollo en el soporte. Deslice el cortador hacia la izquierda o la derecha. Levante la barra del cortador, desenrolle la bolsa, presione hacia abajo la barra y pase el cortador por encima.

### Panel de control

- Con este aparato también se pueden envasar al vacío, de forma fácil y segura, alimentos delicados (como pasteles o pan) así como alimentos con mucha humedad (como una carne marinada).
- Estas funciones pueden seleccionarse en el panel de control.

**¡Consejo!** También pueden envasarse al vacío alimentos líquidos siempre que se congelen previamente.

Botón	Indicador	Aplicación
 <b>Pressure</b> <i>Presión</i>	Normal	Envase al vacío fuerte de alimentos no delicados
	Light	Envase al vacío suave de alimentos delicados
 <b>Seal</b> <i>Sellado</i>	Para sellar:	
	Dry	alimentos secos con un sellado simple
	Dry & Double	alimentos secos con un sellado doble
	Moist & Double	alimentos húmedos con un sellado doble
 <b>Functions</b> <i>Funciones</i>	Moist	alimentos húmedos con un sellado simple
	Vac + Seal	Vacío y sellado
	Seal	Solo sellado
	Marinate	Marinar con recipiente
 <b>Pulse</b> <i>Pulsar</i>	Accessory	Envasar al vacío con recipiente o bolsa con cierre zip
		Vacío manual (Mantener pulsado el botón hasta obtener el vacío deseado, después, pulsar inmediatamente el botón ▷  <b>Start/Stop</b> para sellar.)

 <b>Arrancar/ detener</b>		Para iniciar y detener el proceso
	Parpadean todos los indicadores	El aparato se ha sobrecalentado. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante al menos 5 minutos.

## Uso con bolsas

**Asegúrese antes de cada uso que el tubo de vacío se encuentre correctamente colocado en el aparato con su adaptador (véase la ilustración) y que las juntas de espuma y el recipiente colector estén correctamente montados.**





### Preparación de las bolsas


- Introduzca los alimentos preparados en una bolsa; compruebe que la apertura de la bolsa está totalmente limpia y seca.

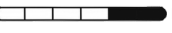
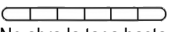
**Consejo:** Para rellenar las bolsas de modo fácil y limpio, enrolle hacia abajo el borde de la apertura de la bolsa unos cm. Después de llenarla, desenrolle el borde de nuevo.

- Llene las bolsas como máximo hasta 5 cm por debajo de la apertura.
- Si fuera necesario, los alimentos se pueden secar con papel de cocina previamente para eliminar cualquier exceso de líquido del exterior.

### Extracción del aire y sellado

- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente adecuada.
- Levante la tapa por el asa.
- Coloque la bolsa llena con el lado abierto en el centro de la cámara de vacío. El lado abierto de la bolsa debe estar limpio y colocarse sobre la barra de sellado sin pliegues.
- Cierre la tapa y bloquéela presionando el asa hasta que haga clic.
- Para envasar al vacío, seleccione el ajuste deseado con el botón  **Pressure** (véase la tabla anterior). Se iluminará el ajuste seleccionado.
- Para el sellado, seleccione el ajuste deseado con el botón  **Seal** (véase la tabla anterior). Se iluminará el ajuste seleccionado.
- Con el botón  **Functions**, seleccione la función **Vac + Seal** (vacío y sellar) o **Seal** (solo sellar).
- Pulse el botón  **Start/Stop**. Comenzará el proceso.
- ¡Tenga cuidado de no succionar ningún líquido!

- **¡Consejo!** Para evitar succionar líquidos o aplastar alimentos delicados, vigile permanentemente el proceso de succión. Pulsando el botón  Funciones, el proceso de succión se detiene inmediatamente y se termosella la bolsa.

- Cuando el proceso de vacío haya terminado, el lado abierto de la bolsa se sellará automáticamente.
- El indicador  muestra el avance del proceso.
- Cuando el proceso acaba,  parpadea unos segundos. No abra la tapa hasta que esto haya ocurrido.
- Para abrir la tapa, levántela por el asa y retire la bolsa.

### Utilización con un recipiente de vacío

Los recipientes de vacío no se incluyen en el suministro. Se pueden utilizar recipientes de vacío disponibles en el mercado con la conexión adecuada.

**Asegúrese antes de cada uso de que las juntas de espuma y el recipiente colector estén correctamente montados.**


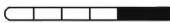


### Preparación del recipiente

- Coloque los alimentos preparados en un recipiente para vacío.
- Coloque y cierre la tapa del recipiente.
- **Precaución:** ¡El borde del recipiente (cierres, juntas, etc.) debe estar absolutamente limpio, seco y sin restos de grasa o aceite!


### Preparación del proceso de extracción de aire

- Conecte el aparato a la toma de corriente.
- Retire el adaptador con junta de goma del tubo de vacío.
- Introduzca el tubo de vacío en la válvula del recipiente para vacío.
- Ajuste la válvula del recipiente de vacío a la posición **vacuum** (vacío).

## Extracción de aire

- Cierre el asa del aparato.
- Pulse varias veces la tecla  **Functions** hasta que se ilumine el indicador **Accessory**.
- El indicador  muestra el avance.
- Cuando el proceso acaba,  parpadea unos segundos.
- A continuación, coloque la válvula del recipiente en su posición  y retire el tubo de inmediato.
- Abra el asa del aparato.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente.

## Apertura del recipiente

- Para abrir el recipiente de vacío, ajuste la válvula del recipiente a la posición .
- Cuando entre aire, podrá retirar la tapa.


## Marinar alimentos

- Para marinar alimentos rápidamente, puede seleccionarse la función marinar.
- Coloque los alimentos con la marinada en un recipiente de vacío y proceda como se describe en el uso con recipiente de vacío, pero seleccionando la función **Marinate**.
- Durante unos 5 minutos, el aparato aspirará aire del recipiente y volverá a insuflarlo.

## Uso con bolsas con cierre zip para vacío

Las bolsas con cierre zip no se incluyen entre el material suministrado.

**¡Consejo!** Se pueden pedir cómodamente bolsas zip para vacío (ref. 3619) en nuestra página web a través de <http://www.severin.de> bajo el apartado «Service / Ersatzteil-Shop».

- Coloque los alimentos en la bolsa y cierre el cierre zip.
- Proceda como se describe en Uso con recipiente de vacío, pero coloque el adaptador en el tubo de vacío.
- Procure que no se aspire ningún líquido. Si este es el caso, pulse el botón  **Start/Stop** inmediatamente.
- Tras el proceso de vacío, cierre la tapa de válvula de la bolsa.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- Saque las juntas de espuma y límpielas si es necesario, séquelas y vuelva a colocarlas.
- Saque el colector, límpielo si es necesario, séquelo y vuelva a colocarlo en la cámara de vacío.
- Para eliminar los residuos más difíciles de la cámara de vacío, la barra selladora o la junta de silicona, deberá primero esperar hasta que el aparato se haya enfriado para poder eliminar los residuos con un paño húmedo.
- Si es necesario, limpie y seque el adaptador.

## Bolsas de repuesto y rollos de film

Con este aparato se puede utilizar cualquier bolsa de film de vacío o rollos con una superficie rugosa. Este tipo de superficie permite la extracción óptima de aire. La anchura de la bolsa/rollo no debe exceder los 30 cm.

Puede comprar bolsas de repuesto en cualquier supermercado o a través del Servicio SEVERIN, indicando el nº de referencia

ZB 3613 (bolsas 16 x 25 cm)

ZB 3614 (bolsas 20 x 30 cm)

ZB 3615 (bolsas 30 x 40 cm)

ZB 3616 (rollos de film 20 x 600 cm)

ZB 3617 (rollos de film 30 x 600 cm).

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Macchina per sottovuoto

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Pannello di controllo
2. Cavo di alimentazione con spina
3. Manico
4. Guarnizione di silicone
5. Guarnizione in espanso superiore
6. Portarullo con barra di taglio
7. Camera di aspirazione con recipiente di raccolta
8. Guarnizione in espanso inferiore
9. Barra di sigillatura
10. Tubo di aspirazione
11. Attacco adattatore per tubo di aspirazione

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (vedi i contatti dell'assistenza nel libretto di garanzia separato o sul sito Web [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Avvertenza!** Durante e dopo la messa in funzione

dell'apparecchio, la temperatura della barra di sigillatura e della guarnizione di silicone sul coperchio può essere molto alta. Rischio di ustioni!

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come, ad esempio,
  - in cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive,
  - nei bed and breakfast.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.



- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non deve esser aspirato alcun liquido. Se così fosse, premere immediatamente il tasto **▷|Start/Stop**.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - dopo l'uso,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi delle superfici calde o si trovi a contatto con sorgenti di calore.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente (10 - 35 °C).
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- **Dopo l'utilizzo, non riporre mai l'apparecchio con l'impugnatura chiusa per non danneggiare la guarnizione di silicone e le guarnizioni in espanso.**

### Funzionamento per brevi periodi

L'apparecchio è concepito per funzionamento di breve durata.

Dopo 10 cicli o **se sul display tutti gli indicatori lampeggiano**, l'apparecchio deve essere fatto raffreddare per almeno 5 minuti per evitare il surriscaldamento.

### Spegnimento automatico

Dopo 10 minuti di mancato utilizzo l'apparecchio si spegne. Per riaccenderlo, premere brevemente il tasto **▷|Start/Stop**.




### Utilizzo della taglierina




Per tagliare il rotolo di sacchetti trasparenti alla dimensione desiderata, sistemarlo nell'apposito supporto. Spostare la taglierina verso destra o sinistra. Alzare la barra di taglio, srotolare i sacchetti trasparenti, premere verso il basso la barra di taglio e passarvi sopra la taglierina.

### Pannello di controllo

- Grazie all'apparecchio, si possono sigillare sottovuoto in modo facile e sicuro anche gli alimenti delicati (ad esempio torte, pane) e quelli con elevati contenuti di umidità (ad esempio carne marinata).
- Le funzioni possono essere selezionate dal pannello di controllo.

**Suggerimento!** Si possono sigillare sottovuoto anche alimenti liquidi senza problemi, ma prima bisogna congelarli.

Tasto	Display	Utilizzo
 <b>Pressure</b> <i>Pressione</i>	Normal	Aspirazione forte di alimenti delicati
	Light	Aspirazione leggera di alimenti delicati
 <b>Seal</b> <i>Linea di sigillatura</i>	Per la sigillatura di:	
	Dry	alimenti secchi con singola sigillatura
	Dry & Double	alimenti secchi con doppia sigillatura
	Moist & Double	alimenti umidi con doppia sigillatura
	Moist	alimenti umidi con singola sigillatura
 <b>Functions</b> <i>Funzioni</i>	Vac + Seal	Aspirazione e sigillatura
	Seal	Solo sigillatura
	Marinate	Marinatura con contenitore
	Accessory	Aspirazione con contenitore o sacchetto di aspirazione con zip

 <b>Pulse</b> Puls		Aspirazione manuale (Tenere premuto il tasto fino al livello di aspirazione desiderato; quindi premere subito  <b>Start/Stop</b> per sigillare.)
 <b>Start/Stop</b>		Per avviare e arrestare la procedura
	Tutti gli indicatori del display lampeggiano	L'apparecchio è surriscaldato. Staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

## Utilizzo di sacchetti trasparenti

**Prima di ogni impiego assicurarsi che il tubo di aspirazione si trovi correttamente nell'apparecchio con l'attacco adattatore (vedi figura) e le guarnizioni in espanso e il recipiente di raccolta siano ben inseriti!**





### Preparazione dei sacchetti


- Inserite gli alimenti già pronti in un sacchetto; assicuratevi che l'apertura del sacchetto rimanga perfettamente pulita e asciutta.

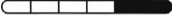

**Consiglio utile:** Per riempire i sacchetti in modo facile e pulito, arrotolate verso l'esterno il bordo del sacchetto. Dopo averlo riempito, srotolate di nuovo il bordo.

- Riempite i sacchetti solo sino a un massimo di 5 cm sotto l'apertura.
- Se necessario, rimuovete ogni liquido residuo dalle superfici esterne degli alimenti tamponandoli con un panno da cucina.

### Estrazione dell'aria e sigillatura

- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Alzare il coperchio sull'impugnatura.
- Riporre il sacchetto pieno con il lato aperto al centro della camera di aspirazione. L'apertura del sacchetto deve essere pulita e poggiare sulla barra di sigillatura senza pieghe.
- Portare il coperchio in basso e bloccare esercitando pressione sull'impugnatura finché non si ode un clic.
- Per l'aspirazione, selezionare tramite il tasto  **Pressure** la regolazione desiderata (vedi tabella sopra). La regolazione selezionata si accende.
- Per la sigillatura, selezionare tramite il tasto  **Seal** la regolazione desiderata (vedi tabella sopra). La regolazione selezionata si accende.
- Tramite il tasto  **Functions**, selezionare la funzione **Vac + Seal** (aspirazione e sigillatura) o **Seal** (solo sigillatura).
- Premere il tasto  **Start/Stop**. La procedura comincia.
- Assicurarsi che non venga aspirato alcun liquido!

- **Suggerimento!** Per prevenire l'aspirazione di liquidi o lo schiacciamento di alimenti delicati, osservare sempre il processo di aspirazione. Premere il tasto  **Functions** per interrompere immediatamente il processo di aspirazione e sigillare il sacchetto.

- Una volta conclusa l'operazione di aspirazione, l'apertura del sacchetto viene automaticamente sigillata.
- L'avanzamento dell'operazione viene segnalato dall'indicatore .
- Terminata l'operazione,  lampeggia per alcuni secondi. Solo dopo è possibile aprire il coperchio.
- Per l'apertura del coperchio, alzare l'impugnatura e togliere il sacchetto.

### Utilizzo con un contenitore da vuoto

I contenitori di aspirazione non sono inclusi nella dotazione. È possibile utilizzare contenitori sottovuoto disponibili in commercio con un collegamento adatto.

**Prima di ogni utilizzo accertarsi che le guarnizioni in espanso e il recipiente di raccolta siano ben inseriti!**


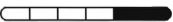


### Preparazione del contenitore

- Riporre gli alimenti preparati in un contenitore di aspirazione.
- Applicare il coperchio del contenitore e chiudere.
- **Avvertenza:** Il bordo del contenitore (bordino di protezione, guarnizione, ecc.) deve essere perfettamente pulito, asciutto e senza grasso o olio!


### Preparazione per il processo di suzione dell'aria

- Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Togliere l'attacco adattatore trasparente con guarnizione in gomma dal tubo di aspirazione.
- Innestare il tubo di aspirazione nella valvola del contenitore di aspirazione.
- Impostare la valvola del contenitore sulla posizione "vacuum" (sottovuoto).

## Suzione dell'aria

- Abbassare l'impugnatura dell'apparecchio.
- Premere più volte il tasto  **Functions** finché sul display si accende **Accessory**.
- Sul display  mostra la progressione.
- Terminata l'operazione,  lampeggia per alcuni secondi.
- Quindi, portare la valvola sul contenitore in posizione  e staccare subito il tubo.
- Alzare l'impugnatura dell'apparecchio.
- Scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

## Apertura del contenitore

- Per aprire il contenitore da vuoto, impostate la valvola del contenitore sulla posizione .
- Quando sarà entrata un po' di aria, sarà possibile togliere il coperchio.


## Marinatura degli alimenti

- Per marinare rapidamente gli alimenti si può utilizzare la funzione **Marinate**.
- Riporre i cibi marinati in un contenitore di aspirazione e procedere come già descritto in Utilizzo con contenitore di aspirazione, ma selezionando la funzione **Marinate**.
- L'apparecchio aspirerà aria per ca. 5 minuti dal contenitore e poi la riempie di nuovo.

## Utilizzo con sacchetti di aspirazione con zip

I sacchetti di aspirazione con zip non sono inclusi nella dotazione.

**Suggerimento!** I sacchetti di aspirazione con zip adatti (n. art. 3619) possono essere ordinati comodamente in internet sulla nostra homepage <http://www.severin.de> alla voce "Service / Ersatzteil-Shop".

- Riporre gli alimenti in un sacchetto di aspirazione con zip, quindi chiudere la cerniera del sacchetto.
- Procedere come descritto in Utilizzo con contenitore di aspirazione, ma applicare l'attacco adattatore sul tubo di aspirazione.
- Fare attenzione che non venga aspirato alcun liquido. Se così fosse, premere immediatamente il tasto  **Start/Stop**.
- Una volta terminata l'aspirazione, chiudere il coperchio valvola sul sacchetto.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Le pareti esterne dell'apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.
- Rimuovere le guarnizioni in espanso e, se necessario, pulirle, asciugarle e reinstallarle.
- Rimuovere la guida di raccolta e, se necessario, pulirla, asciugarla e reinserirla nella camera di aspirazione.
- Per pulire da eventuali residui ostinati la camera da vuoto, la barra di sigillatura o la guarnizione di silicone, lasciate prima raffreddare l'apparecchio e poi togliete con attenzione i residui usando un panno umido.
- Ove necessario, pulire e asciugare l'attacco dell'adattatore.

## Sacchetti di ricambio e rotoli da suzione di aria

Con questo apparecchio è possibile utilizzare tutti i sacchetti o rotoli a suzione di aria che in superficie abbiano una struttura di tipo gofrato. Questo tipo di superficie consente ottimi risultati di estrazione dell'aria. La larghezza del sacchetto/rotolo non deve superare i 30 cm. I sacchetti o i rotoli di ricambio adatti sono disponibili presso i rivenditori di articoli casalinghi o possono essere richiesti tramite l'Assistenza Clienti SEVERIN, riportando il numero di articolo

ZB 3613 (sacchetti da 16 x 25 cm)

ZB 3614 (sacchetti da 20 x 30 cm)

ZB 3615 (sacchetti da 30 x 40 cm)

ZB 3616 (rotoli per suzione d'aria 20 x 600 cm)

ZB 3617 (rotoli per suzione d'aria 30 x 600 cm).

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Vakuumpakker

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Betjeningspanel
2. Ledning med stik
3. Greb
4. Silikonpakning
5. Øverste skumpakning
6. Rulleholder med skærebånd
7. Vakuumkanne med opsamlingsbeholder
8. Nederste skumpakning
9. Svejseslang
10. Udsugningsslange
11. Adapter til udsugningsslange

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se serviceadressen i det separate garantihæfte eller på [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Advarsel!** Under og lige efter brug af apparatet kan

- temperaturen i svejseslangen og silikonpakningen i låget være meget høj. Skoldningsfare!
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk

stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.

- Enheden er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelse, som fx.
  - i køkkener til ansatte i butikker, på kontorer og lignende arbejdsomgivelser,
  - i landbrugsvirksomheder,
  - af gæster på hoteller, moteller og andre, tilsvarende boligmiljøer,
  - i B&B-pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
  - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
  - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Der må ikke opsuges nogen væde. I så fald skal du omgående trykke på tasten **▷| Start/Stop**.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i berøring med varme overflader såsom kogeplader, eller komme i kontakt med åbne varmekilder.
- Apparatet må kun anvendes ved stuetemperatur (10 – 35 °C).
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- **Efter brugen må apparatet aldrig stilles væk med grebet låst, da silikonepakning og skumpakning kan tage skade derved.**

## Kortvarig drift

Apparatet er udelukkende beregnet til kortvarig drift. Efter 10 arbejds gange, eller når **alle ikoner blinker på displayet**, skal apparatet køle af i mindst 5 minutter for ikke at blive overophedet.

## Autosluk

Hvis apparatet ikke benyttes i 10 minutter, slukker det automatisk. Tænd apparatet ved at trykke kort på tasten **▷| Start/Stop**.






## Betjening af skærebladet

Læg folierullen i rulleholderen for at skære folien til i den ønskede størrelse. Skub folieskæreren mod højre eller venstre. Vip skærebladet op, rul folien ud, tryk skærebladet ned, og kør skærekniven én gang over folien.

## Betjeningspanel

- Dette apparat giver også mulighed for nem og sikker vakuumforsegling af skrøbelige fødevarer (f.eks. kager, brød) samt fødevarer med højt fugtindhold (f.eks. marineret kød).
- Funktionerne vælges på kontrolpanelet.

**Tip!** Selv flydende fødevarer kan vakuumforsegles uden problemer, hvis de er blevet nedfrosset inden.

Tast	Displayet viser	Anvendelse
 <b>Pressure</b> <i>Tryk</i>	Normal	Kraftig vakuumering af ikke-skrøbelige fødevarer
	Light	Let vakuumering af skrøbelige fødevarer
 <b>Seal</b> <i>Forsegling</i>	Til forsegling af:	
	Dry	tørre fødevarer med enkelt forsegling
	Dry & Double	tørre fødevarer med dobbelt forsegling
	Moist & Double	fugtige fødevarer med dobbelt forsegling
 <b>Functions</b> <i>Funktioner</i>	Vac + Seal	Vakuumering og forsegling
	Seal	Kun forsegling
	Marinate	Marinering med beholder
	Accessory	Vakuumering med tilbehør i form af beholder eller lynlåspose til vakuumering
 <b>Pulse</b> <i>Puls</i>		Manuel vakuumering (Hold tasten inde, til det ønskede vakuum opnås, og tryk dernæst omgående på tasten <b>▷  Start/Stop</b> for at forsegle).
 <b>Start/Stop</b>		Starter og stopper driften

	Alle ikoner på displayet blinker	Enheden er overophedet. Tag stikket ud, og lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.
--	----------------------------------	---

## Betjening med foliepose

**Kontrollér før hver brug, at udsugningsslangen med adapter ligger korrekt i apparatet (se illustration), og at skumpakning og opsamlingsbeholder er korrekt påsat!**


### Klargøring af poserne


- Læg den klargjorte mad i en pose; sørg for at poseåbningen forbliver fuldstændig ren og tør.

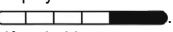
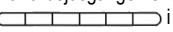
**Tip:** For nem, ren påfyldning af poserne skal du folde kanten af posen rundt om åbningen et par cm ned. Fold randen ud igen efter påfyldning.

- Fyld maksimalt poserne op til 5 cm under åbningen.
- Om nødvendigt kan fødevarer først aftørres med køkkenrulle for at fjerne evt. resterende væde fra overfladen.

### Luftudsugning og forsegling

- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Løft låget i grebet.
- Placér den fyldte pose midt i vakuumkanteret med åbningen opad. Posens åbning skal være ren og fri for rynker eller folder, der hvor den berører svejsestangen.
- Luk låget, og tryk det ned, til det låser med et klik.
- Tryk på tasten  **Pressure**, og vælg den ønskede indstilling for tryk (se tabellen herover). Den valgte indstilling lyser.
- Tryk på tasten  **Seal** for at vælge den ønskede indstilling for forsegling (se tabellen herover). Den valgte indstilling lyser.
- Tryk på tasten  **Functions** for at vælge den ønskede funktion **Vac + Seal** (vakuumering og forsegling) eller **Seal** (kun forsegling).
- Tryk på tasten  **Start/Stop**. Arbejdsgangen starter.
- Vær påpasselig med, at ingen væske suges ind!

**Tip!** Hold altid øje med udsugningen for at sikre, at ingen væske suges med ud, og at ingen sarte fødevarer trykkes sammen. Når du trykker på tasten  under udsugningen, afbrydes udsugningen omgående, og posen forsegles.

- Når luftudsugningen er færdig, forsegles poseåbningen automatisk.
- Displayet viser løbende arbejdsgangen .
- Når arbejdsgangen er afsluttet, blinker  i nogle sekunder. Først derefter må låget åbnes.
- Åbn låget ved at tage i grebet, og tag posen ud.

## Brug med en vakuumbeholder

Vakuumbeholder medfølger ikke. Kommercielt tilgængelige vakuumbeholdere med passende tilslutning kan anvendes.

**Før hver brug skal du kontrollere, at skumpakning og opsamlingsbeholder er korrekt påsat!**


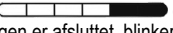
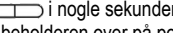

### Forberedelse af beholderen

- Læg den tilberedte mad i en vakuumbeholder.
- Sæt låget på beholderen, og lås det.
- **Forsigtig:** Beholderens kant (tætninger, pakninger mv.) skal være helt ren, tør og fri for fedt eller olie!


### Forberedelse af luftudsugningsprocessen

- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tag den transparente adapter med gummipakningen af udsugningsslangen.
- Sæt udsugningsslangen i ventilen på vakuumbeholderen.
- Stil ventilen på beholderen i vakuumposition.

### Luftudsugning

- Klap grebet på apparatet ned.
- Tryk gentagne gange på tasten  **Functions**, til ordet **Accessory** lyser på displayet.
- Displayet viser  arbejdsgangen.
- Når arbejdsgangen er afsluttet, blinker  i nogle sekunder.
- Flyt ventilen på beholderen over på positionen , og fjern straks udsugningsslangen.
- Klap grebet på apparatet op.
- Tag stikket ud af stikkontakten.

### Åbning af beholderen

- For at åbne vakuumbeholderen, stil ventilen på beholderen i  position.
- Når luften lades ind kan låget tages af.

### Marinering af fødevarer

- Hvis du hurtigt vil marinere fødevarer, kan du vælge funktionen **Marinate**.
- Placér fødevarerne og marinaden i en vakuumbeholder, og gå frem, som beskrevet i afsnittet om brug med vakuumbeholder, blot skal du i stedet vælge funktionen **Marinate**.
- I løbet af ca. 5 minutter suger apparatet luft ud af beholderen og blæser den ind igen.

## Betjening med lynlåspose til vakuumering

Lynlåsposer til vakuumering medfølger ikke.

**Tip!** Egnede lynlåsposer til vakuumering (art.-nr. 3619) kan nemt bestilles på internettet fra vores hjemmeside <http://www.severin.de> under afsnittet „Service / Reservedelsbutik“.

- Læg fødevarerne i en lynlåspose til vakuumering, og luk lynlåsen.
- Fremgangsmåden er den samme som beskrevet under *Brug med en vakuumbeholder*, blot skal adapteren sættes på udsugningsslangen.
- Vær påpasselig med, at ingen væske suges ind. Sker det, skal du omgående trykke på tasten **Start/Stop**.
- Efter vakuumeringen lukkes ventilen på posen.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, frugfri klud.
- Tag skumpakningen ud, rengør og tør den om nødvendigt, og sæt den i igen.
- Tag skinnen ud, rengør og tør den om nødvendigt, og læg den i vakuumkanteret igen.
- For at rengøre vakuumkanteret, svejsestangen eller silikonepakningen for vedholdende rester, lad apparatet køle af først og fjern forsigtigt resterne med en fugtig klud.
- Rengør og tør adapteren efter behov.

## Genanskaffelse af poser og folieruller

Alle almindelige vakuumposer eller folieruller med en nopret/riflet overfladekonstruktion kan anvendes sammen med dette apparat. Denne type overflade giver optimal luftekstraktion. Bredden af posen/rullen må ikke overstige 30 cm.

Egnede poser/ruller kan købes i dagligvarebutikker eller kan bestilles hos SEVERIN Kundeservice, angiv varenr.

ZB 3613 (poser 16 x 25 cm)

ZB 3614 (poser 20 x 30 cm)

ZB 3615 (poser 30 x 40 cm)

ZB 3616 (folierulle 20 x 600 cm)

ZB 3617 (folierulle 30 x 600 cm).

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Vakuumerare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Manöverpanel
2. Elsladd med stickpropp
3. Handtag
4. Silikonläpp
5. Skumplasttätning upptills
6. Rullhållare med cutter-list
7. Vakuumpkammare med uppfångningsbehållare
8. Skumplasttätning nere
9. Svetsbalk
10. Vakuumeringsslang
11. Adapter-påsats för vakuumeringsslang

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se serviceadresser i det separata garantihäftet eller på [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Varning!** Under och efter driften av enheten kan temperaturen på svetsbalken och silikonläppen i locket vara mycket hög. Risk för brännskador!

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.

- Enheten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningar som t.ex.
  - personalkök i butiker, kontor och inom andra liknande yrkesrelaterade områden,
  - i restaurangbranschen,
  - av kunder i hotell, motell och liknande boendemiljöer.
  - i bed and breakfast.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Ingen vätska får sugas upp. Tryck i detta fall omedelbart på knappen >| **Start/Stop**.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - efter användning, samt




- innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Enheten får bara användas vid rumstemperatur (10 – 35 °C).
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Enheten får aldrig förvaras med låst handtag efter användningen så att inte silikonläppen och skumplåsttätningarna skadas.

## Kortvarig drift

Enheten är konstruerad för kortvarig drift.

Efter 10 cykler eller när **alla visningar blinkar på displayen**, så skall enheten svalna under minst 5 minuter för att inte överhettas.

## Automatisk fränkoppling

Om enheten inte används under 10 minuter så stänger den av sig. För att starta enheten trycks knappen  **Start/Stop** mot.







## Hantering av cutter

För att skära till folierullen till önskad storlek läggs rollen in i rullhållaren. Skjut cutter åt höger eller vänster. Fäll upp cutter-listen, rulla av folien, tryck ner cutter-listen och dra över en gång med cutter-kniven.

## Manöverpanel

- Med enheten kan också känsliga livsmedel (t.ex. kakor, bröd) och livsmedel med mycket fuktighet (tex. marinerat kött) marineras lätt och säkert.
- Funktionerna kan väljas i manöverfältet.

**Tips!** Även flytande livsmedel kan vakuumeras utan problem om de djupfrysas dessförinnan.

Knapp	Visning display	Användning
 <b>Pressure</b> Tryck	Normal	Kraftig vakuumering av okänsliga livsmedel
	Light	Lätt vakuumering av känsliga livsmedel
 <b>Seal</b> Svetsfog	För svetsning av:	
	Dry	torra livsmedel med enkel svetsfog
	Dry & Double	torra livsmedel med dubbel svetsfog
	Moist & Double	fuktiga livsmedel med dubbel svetsfog
 <b>Functions</b> Funktioner	Vac + Seal	Vakuumering och svetsning
	Seal	Endast svetsning
	Marinate	Marinering med behållare
	Accessory	Vakuumering med behållare eller vakuumerings-zip-påse
 <b>Pulse</b> Puls		Manuell vakuumering (Håll knappen intryckt ända tills önskat vakuum uppnåtts. Tryck därefter omgående  <b>Start/Stop</b> för svetsning.)
 <b>Start/Stop</b>		För att starta och stoppa proceduren
	Alla displayvisningar blinkar	Apparaten är överhettad. Dra ut nätstickkontakten och låt apparaten svalna i minst 5 minuter.

## Hantering med foliepåsar

**Säkerställ innan varje användning att vakuumeringsslangen med adapterpåsatsen ligger korrekt i apparaten (se bild) och att skumplasttätningarna och uppfångningsbehållaren har satts in rätt.**




### Förbered påsarna


- Lägg den tillredda maten i en påse; se till att påsens öppning hålls absolut ren och torr.


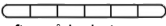
**Tips:** För att fylla påsarna lätt och utan kladd kan du vika ner kanten runt öppningen några cm. Efter fyllningen rullar du upp kanten igen.

- Fyll påsarna till max. 5 cm under öppningen.
- Vid behov kan du först trycka med en kökshandduk för att få bort extra vätska från matens utsida.

### Avlägsnande av luft och försegling

- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Fäll upp locket i handtaget.
- Lägg den fyllda påsen med den öppna sidan i mitten av vakuumkammaren igen. Påsöppningen skall vara ren och ligga an utan veck på svetsbalken.
- Fäll locket nedåt och lås det genom att trycka på locket tills det klickar fast hörbart.
- För vakuumering med knappen  **Pressure** väljs den önskade inställningen (se tabellen ovan). Den valda inställningen tänds.
- För att svetsa med knappen  **Seal** väljs den önskade inställningen (se ovanstående tabell). Den valda inställningen tänds.
- Med knappen  **Functions** väljs funktionen **Vac + Seal** (vakuumering och svetsning) eller **Seal** (endast svetsning).
- Tryck på knappen  **Start/Stop**. Proceduren startar.
- Se till att ingen vätska sugs upp!

**Tips!** För att undvika att vätska sugs upp eller att känsliga livsmedel trycks sönder så skall bortsugningen alltid hållas under uppsikt. Genom att trycka på knappen  **Functions** stoppas bortsugningen omedelbart och påsen svetsas igen.

- Om bortsugningen är avslutad svetsas påsöppningen automatiskt.
- Hur proceduren fortskrider visas med indikeringen .
- När proceduren är avslutad blinkar  under några sekunder. Lyft först därefter på locket.
- För att öppna faller du upp locket med handtaget och tag ut påsen.

## Användning med vakuumbehållare

Vakuumeringsbehållare ingår inte i leveransen. Kommersiellt tillgängliga vakuumeringsbehållare med lämplig anslutning kan användas.

**Säkerställ innan varje användning att skumplasttätningarna och uppfångningsbehållare sätts in korrekt.**


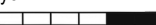
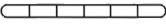

### Förbered behållaren

- Placera de förberedda livsmedlen i en vakuumeringsbehållare.
- Sätt på behållarlocket och stäng det.
- **Varning:** Behållarens kant (tätningar, packningar etc.) måste vara absolut ren, torr och fri från fett och olja!


### Förbered luftsugningsprocessen

- Anslut apparaten till vägguttaget.
- Tag av den transparenta adapterpåsatsen med gummitätning från vakuumeringsslangen.
- Stick in vakuumeringsslangen i ventilen på vakuumeringsbehållaren.
- Ställ in behållarens ventil på vacuum-position.

### Luftsugning

- Fäll ned locket på enheten.
- Tryck flera gånger på  **Functions** tills **Accessory** lyser på displayen.
- På displayen  visas fortskridandet.
- När proceduren är avslutad blinkar  under några sekunder.
- Sätt sedan ventilen på behållaren i positionen  och ta omedelbart av slangen.
- Fäll upp handtaget på enheten.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.

### Öppning av behållaren

- Öppna vakuumbehållaren genom att ställa in ventilen på  position.
- När luften avlägsnats kan locket tas bort.

### Marinering av livsmedel

- För att snabbt marinera livsmedel kan funktionen **Marinate** väljas.
- Placera livsmedlen med marinaden i en vakuumeringsbehållare och gå tillväga såsom beskrivs under Hantering med vakuumeringsbehållare, men välj funktionen **Marinate**.
- Under ca. 5 minuter suger enheten luft ur behållaren och fyller den sedan med luft igen.

## Hantering med vakuumerings-zip-påsar

Vakuumerings-zip-påsar ingår inte i leveransen.

**Tips!** Passande vakuumerings-zip-påsar (art.nr. 3619) kan bekvämt beställas på Internet på vår websida <http://www.severin.de> under undermenypunkten "Service/Reservdelsbutik".

- Placera livsmedlen i en vakuumerings-zip-behållare och stäng påsen med zip-förslutningen.
- Tillvägagångssätt såsom beskrivs under *Hantering med vakuumeringsbehållare*, men sätt på adapterpåsatsen på vakuumeringsslangen.
- Se till att ingen vätska sugts upp. Tryck i detta fall omedelbart på knappen >| **Start/Stop**.
- Efter vakuumeringen stängs ventillocket på påsen.

## Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du dra stöckproppen ur vägguttaget.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Apparats utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.
- Tag ut skumplasttätningarna, rengör vid behov, torka av och sätt in igen.
- Tag ut uppfångningsskenan, rengör vid behov, torka av och lägg in den i vakuulkammaren igen.
- Om envisa rester har fastnat på vakuulkammaren, förseglingsfalsen eller silikonpackningen bör du låta apparaten svalna först innan du försiktigt tar bort dem med en fuktad duk.
- Rengör adapterpåsatsen vid behov och torka av den.

## Extra påsar och plastfolie på rullar

Vanliga vakuumpåsar eller rullplast med en präglad yta kan användas med denna apparat. Med denna typ av yta fungerar luftavlägsnandet bäst. Påsens/rullens bredd är max. 30 cm.

Lämpliga vakuumpåsar/rullar finns tillgängliga i de flesta hushållsbutiker eller via Severin Service med hänvisning till artikelnummer

ZB 3613 (påsar 16 x 25 cm)

ZB 3614 (påsar 20 x 30 cm)

ZB 3615 (påsar 30 x 40 cm)

ZB 3616 (folie på rulle 20 x 600 cm)

ZB 3617 (folie på rulle 30 x 600 cm).

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Pussinsauma-laite

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Laitteen osat

1. Ohjaustaulu
2. Liitäntäjohto pistotulpalla
3. Kahva
4. Silikonitiiviste
5. Vaahtomuoviiviste ylhäällä
6. Rullanpidike leikkurilla
7. Tyhjiökammio keräysastialla
8. Vaahtomuoviiviste alhaalla
9. Saumauspalkki
10. Tyhjiöletku
11. Tyhjiöletkun sovitinkiinnitin

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusien liitäntäjohdon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Varoitus!** Laitteen käytön aikana sekä käytön jälkeen

saumauspalkin ja kannen silikonitiivisteiden lämpötila voi olla erittäin korkea. Palovammojen vaara!

- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten esim.
  - myymälöiden, toimistojen ja muiden kaupallisten ympäristöjen henkilökuntakeittiöissä,
  - maataloilla,
  - hotellien, motellien ja muiden majoitusyritysten asukkaiden toimesta,
  - aamiaismajoituspaikoissa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukeutumisaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä yritä poistaa minkäänlaista nestettä imutoiminnon avulla. Jos näin käy, paina heti **Start/Stop**-painiketta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - käytön jälkeen,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Älä anna laitteen kotelon tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja kuten keittolevyä tai muita avoimia lämpölähteitä.
- Laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa (10–35 °C).
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- **Älä koskaan säilytä laitetta kahva lukittuna käytön jälkeen, jotta silikonitiivisteet ja vaahtomuoviitiivisteet eivät vaurioidu.**

## Lyhytaikainen käyttö

Laite on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön. 10 jakson jälkeen tai **kun näytön kaikki merkkivalot vilkkuvat**, laitteen täytyy antaa jäähtyä vähintään 5 minuuttia liikuimenemisen estämiseksi.

## Automaattinen sammutus

Laite sammuu, jos sitä ei käytetä 10 minuuttiin. Kytke se päälle painamalla lyhyesti **Start/Stop**-painiketta.






## Leikkurin käyttö

Voit leikata kalvorullasta haluamasi kokoisia paloja asettamalla rullan rullanpidikkeeseen. Työnnä leikkuri oikealle tai vasemmalle. Nosta leikkuripalkki ylös, rullaa kalvoa auki, laske leikkuri alas ja vedä leikkuuterällä yhden kerran.

## Ohjaustaulu

- Laite mahdollistaa herkkien elintarvikkeiden (esim. kakkujen, leivän) sekä erittäin kosteiden ruokien (esim. marinoitujen lihojen) helpon ja turvallisen vakuumpakkaamisen.
- Toiminnot voidaan valita ohjaustaulusta.

**Vinkki!** Myös nestemäisiä elintarvikkeita voi vakuumpakata, jos ne on ensin pakastettu.

Painike	Näyttö Display	Käyttö
 <b>Pressure</b> <i>Paine</i>	Normal	Ei-herkkien elintarvikkeiden vakuumpakkaus voimakkaalla imulla
	Light	Herkkien elintarvikkeiden vakuumpakkaus kevyellä imulla
 <b>Seal</b> <i>Saumaus</i>	Saumaus seuraavasti:	
	Dry	kuivat elintarvikkeet yhdellä saumalla
	Dry & Double	kuivat elintarvikkeet kaksinkertaisella saumalla
	Moist & Double	kosteat elintarvikkeet kaksinkertaisella saumalla
 <b>Functions</b> <i>Toiminnot</i>	Moist	kosteat elintarvikkeet yhdellä saumalla
	Vac + Seal	Vakuumpakkaus ja saumaus
	Seal	Vain saumaus
	Marinate	Marinointi astian kanssa
 <b>Pulse</b> <i>Pulssi</i>	Accessory	Vakuumpakkaaminen tyhjiöastian tai zip-pussin kanssa
		Manuaalinen vakuumpakkaus (Pidä painiketta painettuna, kunnes haluttu alipaine on saavutettu. Saamaa heti sen jälkeen painamalla <b>Start/Stop</b> .)
 <b>Start/Stop</b>		Toiminnon käynnistäminen ja pysäyttäminen

	Kaikki näytön merkivalot vilkkuvat	Laitte on ylikuumentunut. Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä vähintään 5 minuuttia.
--	------------------------------------	--

## Käyttö kalvopussien kanssa

**Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että tyhjiöletku sovittokinnittimellä on oikein kiinni laitteessa (katso kuva) ja vaahtomuoviivisteet ja keräysastia on asetettu oikein!**





### Pussin valmistelu


- Laita valmisteltu ruoka pusseihin; varmista, että pussin suu pysyy täysin puhtaana ja kuivana.

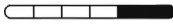

**Vinkki:** Jotta pussien täyttäminen on helppoa ja puhdasta, käännä reunusta alas aukon ympärille muutama cm. Rullaa reunus pois täytön jälkeen.

- Täytä pusseihin ruokaa enintään 5 cm päähän suuaukosta.
- Ruokaa voidaan taputella tarvittaessa ensin keittiöpyyhkeellä jäljelle jääneen nesteen poistamiseksi ulkopuolelta käsin.

### Ilmanpoisto- ja saumaus

- Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan.
- Nosta kansi ylös kahvasta.
- Sijoita täytetty pussi niin, että sen avoin suu tulee imukammion keskelle. Pussin suun täytyy olla puhdas ja rypytön kohdassa, jossa se koskettaa saumauspalkkia.
- Laske kansi alas ja lukitse painamalla kahvasta, kunnes kuulet napsahduksen.
- Valitse painikkeella  **Pressure** haluamasi asetus vakuumpakkaamista varten (katso taulukko edellä). Valittu asetus syytty.
- Valitse painikkeella  **Seal** haluamasi asetus saumausta varten (katso taulukko edellä). Valittu asetus syytty.
- Valitse painikkeella  **Functions** toiminto **Vac + Seal** (vakuumpakkaus ja saumaus) tai **Seal** (vain saumaus).
- Paina  **Start/Stop**-painiketta. Toiminto käynnistyy.
- Varmista, ettei laite ime mitään nestettä.

**Vinkki!** Jotta voit välttää nesteen imemisen tai herkkien elintarvikkeiden rikkoutumisen, tarkkaile aina imutoimintoa. Jos painat  **Functions** -painiketta, imutoiminto pysähtyy heti ja pussi saumataan.

- Kun imutoiminto päättyy, pussin suu saumataan automaattisesti.
- Toiminnon edistyminen näytetään  palkilla.
- Kun käsittely on valmis,  vilkkuu muutaman sekunnin ajan. Avaa kansi vasta sen jälkeen.
- Avaa kansi kahvasta nostamalla ja poista pussi.

## Tyhjiöastian käyttö

Tyhjiöastiat eivät sisälly toimitukseen. Voidaan käyttää kaupallisesti saatavia tyhjiösäiliöitä sopivalla liitännällä.

**Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että vaahtomuoviivisteet ja keräysastia on asetettu oikein!**



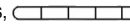

### Astian valmistelu

- Laita valmistetut elintarvikkeet tyhjiöastiaan.
- Aseta kansi astian päälle.
- Varoitus:** Astian reunuksen (tiivisteet yms.) täytyy olla täysin puhdas, kuiva ja rasvaton tai öljytön!


### Ilmanimuprosessin valmistelu

- Liitä laite verkkovirtaan.
- Poista läpinäkyvä kumiitivisteellinen sovittokinnitin tyhjiöletkusta.
- Liitä tyhjiöletku tyhjiöastian venttiiliin.
- Aseta venttiili astiaan asentoon imu.

### Ilman imeminen

- Taita laitteen kahva alas.
- Paina painiketta  **Functions** toistuvasti, kunnes näytössä näkyy **Accessory**.
- Näytössä näkyvä  näyttää edistymisen.
- Kun käsittely on valmis,  vilkkuu muutaman sekunnin ajan.
- Aseta sitten astian venttiili asentoon  ja irrota letku heti.
- Nosta laitteen kahva ylös.
- Kytke laite verkkovirtaan.

### Astian avaaminen

- Voit avata tyhjiöastian asettamalla astian venttiiliin asentoon .
- Kun ilmaa pääsee sisään, kansi voidaan irrottaa.

### Elintarvikkeiden marinointi

- Elintarvikkeet voidaan marinoida nopeasti valitsemalla toiminto **Marinate**.
- Laita elintarvikkeet ja marinadi tyhjiöastiaan ja toimi kuten kohdassa Käyttö tyhjiöastian kanssa on kuvattu, mutta valitse **Marinate**-toiminto.
- Laitte imee ilmaa astiasta noin 5 minuutin ajan ja täyttää sen uudelleen.

## Käyttö suljettavien zip-pussien kanssa

Suljettavat zip-pussit eivät sisälly toimitukseen.

**Vinkki!** Sopivia suljettavia zip-pusseja (tuotenumero 3619) voi tilata kätevästi internet-sivuiltamme osoitteesta <http://www.severin.de> alakohdasta "Huolto / Varaosakauppa".

- Laita elintarvikkeet suljettavaan zip-pussiin ja sulje pussin reuna.
- Toimi samalla tavalla kuin edellä kohdassa *Käyttö tyhjiöastian kanssa* on kuvattu, mutta kiinnitä sovitin kiinnitin tyhjiöletkuun.
- Varmista, ettei laite ime mitään nestettä. Jos näin tapahtuu, paina heti **Start/Stop**-painiketta.
- Tyhjiötoiminnon päätyttyä kiinnitä pussin venttiilin kansi.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta aina ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Laitteen ulkopinta tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Irrota vaahtomuovitiivisteet, puhdistu tarvittaessa, anna kuivua ja aseta takaisin.
- Irrota keräyskisko, puhdistu tarvittaessa, anna kuivua ja aseta takaisin tyhjiökammioon.
- Imukammioista, saumauspalkista tai silikonitiivisteestä voidaan puhdistaa kiinnitarttuneet jäämät antamalla laitteen jäähtyä ensin ja poistamalla sitten varoen jäämät kostealla rievulla.
- Puhdistu sovitin kiinnitin tarvittaessa ja anna kuivua.

## Vaihtopussit ja kalvorullat

Tämän laitteen kanssa voidaan käyttää kaikkia tavallisia vakuumpusseja ja -rullia, joissa on nystyräinen pintarakenne. Tällainen pinta mahdollistaa optimaalisen ilmanpoiston. Pussin/rullan leveys ei saa olla yli 30 cm. Sopivia varapusseja ja -rullia on saatavilla talousliikkeistä tai niitä voidaan hankkia myös SEVERIN Servicen kautta, mainittava tuotenumero

ZB 3613 (pussit 16 x 25 cm)

ZB 3614 (pussit 20 x 30 cm)

ZB 3615 (pussit 30 x 40 cm)

ZB 3616 (kalvorulla 20 x 600 cm)

ZB 3617 (kalvorulla 30 x 600 cm).

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Aparelho de embalar a vácuo

### Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

### Conexão

A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

### Estrutura

1. Painel de controlo
2. Cabo elétrico com ficha de alimentação
3. Pega
4. Lábio de silicone
5. Espuma de vedação superior
6. Suporte de rolos com barra da cortadora
7. Câmara de vácuo com depósito de recolha
8. Espuma de vedação inferior
9. Barra de selar
10. Mangueira de vácuo
11. Adaptador para mangueira de vácuo

### Instruções de segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de electricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço pós-venda por telefone ou e-mail (ver endereços dos serviços no folheto de garantia em separado ou em [www.severin.de](http://www.severin.de)).




- **Aviso!** Durante e após o funcionamento do aparelho, a barra de selar e o lábio de silicone da tampa podem atingir uma temperatura muito alta. Risco de queimaduras!
- Antes de limpar, deve retirar a

ficha de alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.

- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
  - em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios e outras áreas comerciais,
  - em quintas,
  - por clientes em hotéis, motéis e outros alojamentos,
  - em pensões.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças menores de 8 anos de idade devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho.



Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.


- Não é permitido aspirar qualquer líquido. Se tal acontecer, premir imediatamente o botão  **Start/Stop**.
- **Não deixe o cabo eléctrico pendurado**
  - **no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,**
  - **depois de cada utilização,**
  - **em caso de falhas durante o funcionamento.**
- Não retirar a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de ligação, mas segurando-a.
- A caixa e o cabo de ligação não devem aproximar-se demasiado de uma placa de aquecimento ou de fogo desprotegido.
- O aparelho apenas deve ser utilizado à temperatura ambiente (10 - 35 °C).
- Se o aparelho for utilizado de forma incorreta ou para finalidades diferentes das pretendidas, não é aceite qualquer responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer.
- **Nunca guardar o aparelho com a pega bloqueada após a utilização para não danificar o lábio de silicone nem as espumas de vedação.**

### Serviço de curta duração

O aparelho foi concebido para um funcionamento de curta duração.

Após 10 ciclos ou quando **todos os indicadores estiverem a piscar no visor**, deixar arrefecer o aparelho durante pelo menos 5 minutos para evitar o sobreaquecimento.

### Desativação automática

Se o aparelho não for utilizado durante 10 minutos, desliga-se. Para ligar, premir brevemente o botão  **Start/Stop**.




### Operação da cortadora




Para cortar o rolo de película à medida pretendida, introduzir o rolo no respetivo suporte. Fazer deslizar a cortadora para a direita ou para a esquerda. Levantar a barra da cortadora, desenrolar a película, premir a barra da cortadora para baixo e passar por cima uma vez com a lâmina da cortadora.

### Painel de controlo

- O aparelho permite embalar a vácuo, de forma fácil e segura, até mesmo alimentos delicados ( p. ex., bolos, pão) e alimentos com muita humidade (p. ex., carne marinada).
- As funções podem ser selecionadas no painel de controlo.

**Sugestão!** Os alimentos líquidos também podem ser embalados a vácuo sem qualquer problema se forem previamente congelados.eep-frozen before.

Botão	Indicador no visor	Utilização
 <b>Pressure</b> <i>Pressão</i>	Normal	Embalagem a vácuo forte de alimentos não delicados
	Light	Embalagem a vácuo leve de alimentos delicados
 <b>Seal</b> <i>Costura de selagem (soldagem)</i>	Para selar:	
	Dry	alimentos secos com costura de selagem simples
	Dry & Double	alimentos secos com costura de selagem dupla
	Moist & Double	alimentos húmidos com costura de selagem dupla
	Moist	alimentos húmidos com costura de selagem simples
 <b>Functions</b> <i>Funções</i>	Vac + Seal	Embalar a vácuo e selar
	Seal	Apenas selar
	Marinate	Marinar com recipiente
	Accessory	Embalar a vácuo com recipiente ou embalar a vácuo em saco com fecho de correr

 <b>Pulse</b> <i>Impulso</i>		Embalar a vácuo manual (Premir continuamente o botão até atingir o vácuo pretendido; em seguida, premir imediatamente  <b>Start/Stop</b> para selar.)
 <b>Start/Stop</b>		Para iniciar e parar a operação
	Todos os indicadores piscam no visor	O aparelho fica sobreaquecido. Desligar o aparelho da tomada e deixá-lo arrefecer durante 5 minutos, no mínimo.

## Operação com sacos de película

**Antes de cada utilização, deve certificar-se de que a mangueira de vácuo com adaptador está corretamente posicionada no aparelho (ver figura) e que as espumas de vedação e o depósito de recolha estão corretamente colocados!**





### Preparar o saco


- Colocar os alimentos preparados num saco. Certificar-se de que a abertura do saco está completamente limpa e seca.

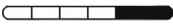
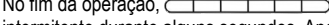
**Sugestão!** Para encher o saco de forma fácil e limpa, dobrar o bordo superior do saco alguns centímetros. Após o enchimento, voltar a desdobrá-lo.

- Os sacos podem ser enchidos até um máximo de 5 cm abaixo da abertura.
- Se necessário, enxugar previamente os alimentos com um pano de cozinha para eliminar qualquer resíduo de líquido no exterior.

### Emballar a vácuo e selar

- Introduzir a ficha de alimentação na tomada elétrica.
- Levantar a tampa pela pega.
- Colocar o saco cheio com o lado aberto a meio da câmara de vácuo. A abertura do saco tem de estar limpa e assentar na barra de selar sem rugas.
- Baixar a tampa e bloqueá-la, pressionando a pega até se ouvir um clique.
- Para embalar a vácuo com o botão  **Pressure** selecionar o ajuste pretendido (ver a tabela acima). O ajuste selecionado acende.
- Para selar com o botão  **Seal** selecionar o ajuste pretendido (ver a tabela acima). O ajuste selecionado acende.
- Com o botão  **Functions** selecionar a função **Vac + Seal** (embalar a vácuo e selar) ou **Seal** ( selar apenas).
- Premir o botão  **Start/Stop**. A operação é iniciada.
- Deve certificar-se de que não é aspirado nenhum líquido!
- Sugestão!** Para evitar a aspiração de líquidos ou o esmagamento de alimentos delicados, tenha sempre em atenção o processo de aspiração. Premir o botão

 **Functions** para imediatamente o processo de aspiração e veda o saco.

- Quando a aspiração termina, a abertura do saco é automaticamente selada.
- O progresso da operação é indicado pelo indicador .
- No fim da operação,  fica intermitente durante alguns segundos. Apenas abrir a tampa depois.
- Para abrir, levantar a tampa pela pega e retirar o saco.

### Utilização de recipientes de embalar a vácuo

Os recipientes de embalar a vácuo não fazem parte do âmbito de fornecimento. Podem ser usados recipientes de vácuo disponíveis comercialmente com uma ligação adequada.

**Antes de cada utilização, deve certificar-se de que as espumas de vedação e o depósito de recolha estão corretamente colocados!**


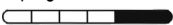


### Preparar o recipiente

- Colocar os alimentos preparados num saco recipiente de embalar a vácuo.
- Colocar e fechar a tampa do recipiente.
- É essencial que os bordos do recipiente (vedantes, etc.) estejam limpos, secos e sem gordura!


### Preparar a operação de embalar a vácuo

- Introduzir a ficha de alimentação na tomada elétrica.
- Retirar o adaptador com borracha de vedação da mangueira de vácuo.
- Introduzir a mangueira de vácuo na válvula do recipiente de embalar a vácuo.
- Colocar a válvula do recipiente na posição **vacuum**.

## Aspirar o ar

- Virar a pega do aparelho para baixo.
- Premir várias vezes o botão  **Functions** até no visor acender **Accessory**.
- O progresso é indicado no visor por .
- No fim da operação,  fica intermitente durante alguns segundos.
- Em seguida, colocar a válvula no recipiente na posição  e retirar imediatamente a mangueira.
- Virar a pega do aparelho para cima.
- Depois da utilização, retirar a ficha da tomada.

## Abrir o recipiente de embalar a vácuo

- Para abrir o recipiente de embalar a vácuo, colocar a válvula do recipiente na posição .
- Ocorre a entrada de ar e a tampa pode ser retirada.


## Marinar alimentos

- Para marinar rapidamente os alimentos, pode selecionar-se a função **Marinate**.
- Colocar os alimentos em marinada num recipiente de embalar a vácuo e proceder como descrito em *Operação com recipiente de embalar a vácuo*, mas selecionar a função **Marinate**.
- O aparelho aspira o ar do recipiente durante cerca de 5 minutos e volta a enchê-lo.

## Utilização de sacos de embalar a vácuo com fecho de correr

Os sacos de embalar a vácuo com fecho de correr não fazem parte do âmbito de fornecimento.

**Sugestão!** Sacos de embalar a vácuo com fecho de correr adequados (n.º art.º 3619) podem ser encomendados comodamente pela Internet <http://www.severin.de> de no subitem "Service / Ersatzteil-Shop" (Assistência/Loja de peças sobresselentes).

- Colocar os alimentos num saco de embalar a vácuo com fecho de correr e fechá-lo com o fecho.
- Proceder como descrito em *Utilização de recipientes de embalar a vácuo*, mas colocar o adaptador na mangueira de vácuo.
- Certificar-se de que não é aspirado qualquer líquido. Se tal acontecer, premir imediatamente o botão  **Start/Stop**.
- Após a operação de embalar a vácuo, fechar a tampa da válvula do saco.

## Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza, desligar sempre a ficha da rede elétrica.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpar a caixa com um pano levemente humedecido, se necessário.
- Retirar as espumas de vedação, limpá-las se necessário, secá-las e voltar a colocá-las.
- Retirar a calha de suporte, limpá-la se necessário, secá-la e voltar a colocá-la na câmara de vácuo.
- No caso de haver resíduos na câmara de vácuo, na barra de selar ou no lábio de silicone, deixar o aparelho arrefecer e retirar cuidadosamente os resíduos com um pano húmido.
- Se necessário, limpar e secar o adaptador.

## Sacos de substituição e rolos

Podem ser utilizados sacos ou rolos de película de vácuo com uma estrutura ondulada. Esta estrutura ondulada zela por condições ideais de embalagem a vácuo. A largura dos sacos/rolos não deve ultrapassar 30 cm.

Os sacos/rolos de substituição correspondentes podem ser adquiridos nas lojas ou junto do Serviço de Assistência Técnica da Severin, com os n.º art.º

ZB 3613 (saco 16 x 25 cm)

ZB 3614 (saco 20 x 30 cm)

ZB 3615 (saco 30 x 40 cm)

ZB 3616 (rolo de película 20 x 600 cm)

ZB 3617 (rolo de película 30 x 600 cm).

## Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Zgrzewarka próżniowa

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Panel sterowania
2. Przewód zasilający z wtyczką
3. Uchwyt
4. Warga silikonowa
5. Uszczelka piankowa górna
6. Uchwyt rolkowy z listwą obcinaka
7. Komora podciśnieniowa z pojemnikiem zbiorczym
8. Uszczelka piankowa dolna
9. Belka zgrzewająca
10. Wąż zgrzewarki próżniowej
11. Nasadka adaptacyjna węża zgrzewarki próżniowej

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie [www.severin.de](http://www.severin.de)) z działem obsługi klienta.



**Ostrzeżenie!** Podczas pracy urządzenia i bezpośrednio potem

temperatura na belkach zgrzewających i wardze silikonowej w pokrywie może być bardzo wysoka.

### Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, jak np.
  - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez klientów w hotelach, motelach i podobnych rodzajach środowisk mieszkalnych,
  - w pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby

dorośle).

- **Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.**
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie wolno odsysać żadnych cieczy. W takim przypadku niezwłocznie wciśnij przycisk **▷| Start/Stop**.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Należy zwrócić uwagę, aby obudowa i przewód zasilający nie stykały się z gorącą powierzchnią

(jak płyta kuchenna) ani nie znajdowały w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła czy ognia.

- Urządzenia wolno używać tylko w temperaturze pokojowej (10–35°C).
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- **Urządzenia po użyciu nigdy nie składować z zablokowanym uchwytem, aby nie uszkodzić wargi silikonowej i uszczelek piankowych.**

### Krótki tryb pracy

Przyrząd jest przewidziany do pracy krótkotrwałej.

Po 10 cyklach lub **gdy na wyświetlaczu migają wszystkie wskaźniki**, urządzenie należy studzić przez przynajmniej 5 minut, aby go nie uszkodzić.

### Automatyczne wyłączenie

Urządzenie wyłącza się, jeżeli nie jest używane przez 10 minut. W celu włączenia krótko wciśnij przycisk **▷| Start/Stop**.



### Obsługa obcinaka





Aby zwój folii przyciąć na żądany rozmiar, włóż zwój w uchwyt. Przesuwaj obcinakiem w prawo lub w lewo. Podnieś listwę obcinaka, odwiń folię, obniź listwę i pociągnij raz nożem obcinaka.

### Panel sterowania

- Za pomocą urządzenia można łatwo i bezpiecznie zgrzewać próżniowo także wrażliwe produkty spożywcze (np. ciasto, chleb) i produkty zawierające dużo wilgoci (np. mięso marynowane).
- Funkcje można wybierać w polu obsługi.

**Tipp!** Wskazówka! Można również bez problemu zgrzewać próżniowo produkty ciekłe, jeżeli wcześniej zostaną zamrożone.

Przycisk	Wyświetlacz Display	AZastosowanie
 <b>Pressure</b> <i>Ciśnienie</i>	Normal	Silne zgrzewanie próżniowe mało wrażliwych produktów spożywczych
	Light	Lekkie zgrzewanie próżniowe wrażliwych produktów spożywczych
 <b>Seal</b> <i>Zgrzeina</i>	Do zgrzewania:	
	Dry	suchych produktów spożywczych o pojedynczej zgrzeinie
	Dry & Double	suchych produktów spożywczych z podwójną zgrzeiną
	Moist & Double	wilgotnych produktów spożywczych z podwójną zgrzeiną
	Moist	wilgotnych produktów spożywczych z pojedynczą zgrzeiną

 <b>Functions</b> <i>Funkcje</i>	Vac + Seal	Pakowanie podciśnieniowe i zgrzewanie
	Seal	Tylko zgrzewanie
	Marinate	Marynowanie ze zbiornikiem
	Accessory	Pakowanie próżniowe za pomocą zbiornika lub woreczka próżniowego z suwakiem
 <b>Pulse</b> <i>Puls</i>		Ręczne pakowanie próżniowe (Trzymaj przycisk wciśnięty dożądanego podciśnienia, następnie natychmiast wciśnij  <b>Start/Stop</b> w celu zgrzewania.)
 <b>Start/Stop</b>		Do uruchamiania i zatrzymywania przebiegu
	Wszystkie wskaźniki wyświetlacza migają	Urządzenie jest przegrzane. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka i pozostaw urządzenie do ostygnięcia przez 5 minut.

## Praca z woreczkami foliowymi

**Przed każdym użyciem sprawdź, czy wąż podciśnieniowy jest prawidłowo założony w urządzeniu z nasadką adaptacyjną (patrz rysunek), zaś uszczelki piankowe i pojemnik zbiorczy są prawidłowo włożone!**




### Przygotowanie torebki

- Włożyć przygotowany produkt do torebki; krawędź otworu torebki musi być całkowicie czysta i sucha.


**Porada:** Aby uprościć sobie napełnianie torebki, zawiąć jej górną krawędź w dół na kilka centymetrów. Po napełnieniu torebki, odwinąć krawędź.

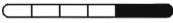
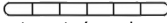
- Torebkę można napełnić maksymalnie do poziomu 5 cm pod krawędzią otworu.
- W razie potrzeby można najpierw przetrzeć produkt ręcznikiem papierowym, aby usunąć z jego powierzchni wilgoć.

### Odsysanie powietrza i zgrzewanie

- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Podnieść pokrywę za uchwyt.
- Napełniony woreczek włóż otwartą stroną do środka komory próżniowej. Otwór woreczka musi być czysty i przylegać bez fałd do belki zgrzewającej.
- Opuść pokrywę w dół i zablokuj naciskiem na uchwyt aż do usłyszenia kliknięcia.
- W celu pakowania próżniowego przyciskiem  **Pressure** wybierz żądaną nastawę (patrz powyższa tabela). Wybrana nastawa zaświeca się.
- W celu zgrzewania przyciskiem  **Seal** wybierz żądaną nastawę (patrz powyższa tabela). Wybrana nastawa zaświeca się.
- Przyciskiem  **Functions** wybierz funkcję **Vac + Seal** (pakowanie próżniowe i zgrzewanie) lub **Seal** (tylko zgrzewanie).

- Wciśnij przycisk  **Start/Stop**. Proces uruchamia się.
- Uważać, by nie była zasysana żadna ciecz!

**Wskazówka!** Aby uniknąć zasysania cieczy lub rozbicia wrażliwej żywności, każdorazowo obserwować proces odsysania. Po naciśnięciu przycisku  **Functions** proces odsysania jest natychmiast zatrzymywany i woreczek jest zgrzewany.

- Gdy proces zasysania jest zakończony, otwór woreczka jest automatycznie zgrzewany.
- Postęp procesu jest wskazywany przez wyświetlacz .
- Gdy proces jest zakończony,  miga przez kilka sekund. Dopiero po tym otwórz pokrywę.
- W celu otwarcia podnieś pokrywę za uchwyt i wyjmij woreczek.

### Używanie z wykorzystaniem pojemnika próżniowego

Pojemników do pakowania próżniowego nie ma na wyposażeniu. Można stosować dostępne w handlu pojemniki próżniowe z odpowiednim przyłączem.

**Przed każdym użyciem sprawdź, czy uszczelki piankowe i pojemnik zbiorczy są prawidłowo założone!**





## Przygotowanie pojemnika

- Przygotowane produkty włóż do pojemnika do pakowania próżniowego.
- Załóż pokrywę i zamknij.
- **Ostrzeżenie:** Krawędź pojemnika (uszczelki itd.) musi być całkowicie czysta, sucha i wolna od tłuszczu czy oleju!


## Przygotowanie procesu odsysania powietrza

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Przezroczystą nasadkę adaptacyjną z uszczelką gumową zdejmij z węża urządzenia do pakowania próżniowego.
- Wetknij wąż do zaworu pojemnika do pakowania próżniowego.
- Ustawić zawór na pojemniku w pozycji vacuum.

## Odsysanie powietrza

- Obniż uchwyt na urządzeniu.
- Wcisnij wielokrotnie przycisk  **Functions**, aż na wyświetlaczu zapali się **Accessory**.
- Wyświetlacz sygnalizuje  postęp.
- Gdy proces jest zakończony,  miga przez kilka sekund.
- Następnie ustaw zawór w zbiorniku w pozycję  i natychmiast wyjmij wąż.
- Podnieść uchwyt w urządzeniu.
- Odłączyć urządzenie od zasilania.

## Otwieranie pojemnika

- Aby otworzyć pojemnik próżniowy, ustawić znajdujący się na nim zawór w pozycji .
- Po wypuszczeniu powietrza, można zdjąć pokrywkę pojemnika.

## Marynowanie produktów spożywczych


- Aby produkt szybko zamarynować, możesz wybrać funkcję **Marinate**.
- Produkt z marynatą włóż do pojemnika do pakowania próżniowego i postępuj tak, jak opisano dla przypadku z pojemnikiem próżniowym, ale wybierz funkcję **Marinate**.
- Przez ok. 5 minut urządzenie zasyca powietrze z pojemnika i napełnia go ponownie.

## Praca z woreczkami próżniowymi z suwakiem

Woreczków próżniowych z suwakiem nie ma na wyposażeniu.

**Wskazówka!** Odpowiednie woreczki próżniowe z suwakiem (nr art. 3619) można łatwo zamówić w Internecie na naszej stronie <http://www.severin.de> w podpunkcie „*Serwis / sklep z częściami zamiennymi*”.

- Włóż produkty do woreczka próżniowego z suwakiem i zamknij suwak.
- Postępuj, jak opisano dla przypadku *Praca z pojemnikami próżniowymi*, ale załóż nasadkę adaptacyjną na wąż urządzenia.

- Uważaj, by nie była zasykana żadna ciecz. Jeżeli tak jest, natychmiast wcisnij przycisk  **Start/Stop**.
- Po zakończeniu procesu pakowania próżniowego zamknij pokrywkę zaworu w woreczku.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze należy najpierw odłączyć przewód zasilający do gniazdka.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Zewnętrzną obudowę można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Wyjmij uszczelki piankowe, w razie potrzeby umyj, wysusz i załóż ponownie.
- Szybę zbiorczą wyjmij, w razie potrzeby umyj, wysusz i załóż ponownie do komory próżniowej.
- Aby oczyścić komorę próżniową, pręt zgrzewający i uszczelkę silikonową z ewentualnych resztek, najpierw zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia, po czym ostrożnie usunąć zabrudzenia wilgotną ściereczką.
- Nasadkę adaptacyjną w razie potrzeby umyj i wysusz.

## Materiały eksploatacyjne i folia w rolkach

W urządzeniu można stosować wszelkie torebki foliowe i folie w rolkach z grudkowatą strukturą powierzchni. Tego rodzaju powierzchnia zapewni optymalne odsysanie powietrza. Szerokość torebki/rolki nie może przekraczać 30 cm.

Odpowiednie torebki / rolki można nabyć w sklepach AGD lub w serwisach SEVERIN: nr produktu  
ZB 3613 (torebki 16 x 25 cm)  
ZB 3614 (torebki 20 x 30 cm)  
ZB 3615 (torebki 30 x 40 cm)  
ZB 3616 (folia w rolkach 20 x 600 cm)  
ZB 3617 (folia w rolkach 30 x 600 cm).

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Συσκευή αεροστεγούς σφραγίσματος

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Πίνακας ελέγχου
2. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
3. Λαβή
4. Σιλικονούχο χείλος
5. Σφράγιση αφρού στο επάνω μέρος
6. Στήριγμα ρολού περιτύλιξης με ράβδο κοπής
7. Θάλαμος κενού με δοχείο συλλογής
8. Αφρώδες υλικό στεγανοποίησης στο κάτω μέρος
9. Μπάρα στεγανοποίησης
10. Εύκαμπτος σωλήνας κενού
11. Εξάρτημα προσαρμογέα για εύκαμπτο σωλήνα κενού

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (βλ. διευθύνσεις σέρβις στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη διεύθυνση [www.severin.de](http://www.severin.de)).



**Προειδοποίηση!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της

συσκευής, αλλά και μετά από αυτή, η θερμοκρασία στην μπάρα στεγανοποίησης και στο

σιλικονούχο χείλος στο καπάκι ενδεχομένως να είναι πολύ υψηλή. Κίνδυνος εγκαύματος!

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα.
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους,
  - σε γεωργικές επιχειρήσεις,
  - χρήση από του πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη



συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.

- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικός επικίνδυνος, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει τύσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση υγρών. Σε μια τέτοια περίπτωση, πατήστε αμέσως το κουμπί **Start/Stop**.
- **Βγάξτε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - μετά τη χρήση,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες, όπως εστίες ή ανοιχτές πηγές θερμότητας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία δωματίου (10 – 35 °C).
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- **Μετά τη χρήση, μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή με κλειδωμένη τη λαβή κλειδωμένη ούτως ώστε να αποφύγετε την καταστροφή του σιλικονόχου χείλους και του αφρώδους υλικού στεγανοποίησης.**

### Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για βραχυχρόνια λειτουργία. Μετά από 10 κύκλους χρήσης ή όταν αναβοσβήνουν όλες μαζί οι ενδείξεις, η συσκευή πρέπει να ψυχθεί για 5 τουλάχιστον λεπτά ώστε να μην υπερθερμανθεί.

### Αυτόματη απενεργοποίηση

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά, απενεργοποιείται από μόνη της. Για ενεργοποίηση, πατήστε στιγμιαία το κουμπί **Start/Stop**.



### Λειτουργία του κοπτικού





Για να κόψετε το ρολό μεμβράνης στο επιθυμητό μέγεθος, τοποθετήστε το ρολό στην αντίστοιχη θήκη για το ρολό. Σύρετε το κοπτικό προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Διπλώστε τη ράβδο κοπής, ξετυλίξτε τη μεμβράνη, πιέστε προς τα κάτω τη ράβδο κοπής και περάστε το μαχαίρι του κοπτικού από επάνω της μία φορά.

### Πίνακας ελέγχου

- Με αυτή τη συσκευή, τα ευαίσθητα τρόφιμα (π.χ. κέικ, ψωμί), καθώς και τρόφιμα που έχουν πολλή υγρασία (π.χ. μαρινρισμένο κρέας) μπορούν να σφραγιστούν αεροστεγώς εύκολα και με ασφάλεια.
- Μπορείτε να επιλέξετε τις σχετικές λειτουργίες από τον πίνακα ελέγχου.

**Συμβουλή!** Τα ρευστά τρόφιμα μπορούν επίσης να σφραγιστούν αεροστεγώς χωρίς κανένα πρόβλημα, εάν έχουν προηγουμένως καταψυχθεί.

Πλήκτρο	Ένδειξη στην οθόνη	Εφαρμογή
 <b>Pressure</b> <i>Πίεση</i>	Normal	Ισχυρή αεροστεγής σφράγιση μη ευαίσθητων τροφίμων
	Light	Ελαφριά αεροστεγής σφράγιση ευαίσθητων τροφίμων
 <b>Seal</b> <i>Συγκόλληση</i>	Για τις ακόλουθες εφαρμογές:	
	Dry	Ξηρά τρόφιμα με απλή συγκόλληση
	Dry & Double	Ξηρά τρόφιμα με διπλή συγκόλληση
	Moist & Double	Νωπά τρόφιμα με διπλή συγκόλληση
	Moist	Νωπά τρόφιμα με απλή συγκόλληση

 <b>Functions</b> <i>Λειτουργίες</i>	Vac + Seal	Αεροστεγής σφράγιση με κενό αέρος και συγκόλληση
	Seal	Μόνο συγκόλληση
	Marinate	Μαρινάρισμα με σκεύος / δοχείο
	Accessory	Αεροστεγής σφράγιση με κενό αέρος με δοχείο ή σακούλα με φερμουάρ κενού
 <b>Pulse</b> <i>Παλμική λειτουργία</i>		Χειροκίνητο αεροστεγές σφράγισμα (Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι την επιθυμητή αναρρόφηση του αέρα και, στη συνέχεια, πατήστε αμέσως το  <b>Start/Stop</b> για σφράγιση.)
 <b>Start/Stop</b>		Για να ξεκινήσετε και να σταματήσετε τη διαδικασία
	Αναβοσβήνουν όλες οι ενδείξεις	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί. Τραβήξτε το φως από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να ψυχθεί για τουλάχιστον 5 λεπτά.

## Λειτουργία με σακούλες αλουμινίου

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με το εξάρτημα του προσαρμογέα είναι σωστά τοποθετημένος στη συσκευή (δείτε στην εικόνα) και ότι τα αφρώδη υλικά στεγανοποίησης και το δοχείο συλλογής έχουν τοποθετηθεί σωστά!


### Προετοιμασία των σακουλών

- Τοποθετήστε το προετοιμασμένο τρόφιμο σε σακούλα; βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα της σακούλας παραμένει απολύτως καθαρό και στεγνό.




**Συμβουλή:** Για εύκολο, καθαρό γέμισμα των σακουλών, διπλώστε κάτω το χείλος γύρω από το άνοιγμα λίγα εκατοστά. Μετά το γέμισμα, ξεδιπλώστε ξανά το χείλος.


- Γεμίστε τις σακούλες μόνο μέχρι 5 εκατοστά κάτω από το άνοιγμα, το μέγιστο.
- Αν απαιτείται, πρέπει πρώτα να χτυπήσετε ελαφρά το τρόφιμο με μια πετσέτα για να απομακρύνετε τυχόν υπόλειμμα υγρού από το εξωτερικό.

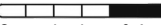
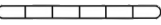
### Εξαγωγή αέρα και σφράγιση

- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Σηκώστε το κάλυμμα από τη λαβή.
- Τοποθετήστε τη γεμάτη σακούλα με την ανοιχτή πλευρά στη μέση του θαλάμου κενού αέρος. Το άνοιγμα της σακούλας πρέπει να είναι καθαρό και να βρίσκεται οριζόντια στη ράβδο σφράγισης/στεγανοποίησης χωρίς τάκηση.
- Διπλώστε το κάλυμμα προς τα κάτω και κλειδώστε το πιέζοντας τη λαβή μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.
- Για την αεροστεγή αναρρόφηση με κενό αέρος, χρησιμοποιήστε το κουμπί  **Pressure** ώστε να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση (δείτε στον πίνακα

παραπάνω). Η επιλεγμένη ρύθμιση είναι αναμμένη.

- Για να σφραγίσετε, χρησιμοποιήστε το κουμπί  **Seal** ώστε να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση (δείτε στον πίνακα παραπάνω). Η επιλεγμένη ρύθμιση είναι αναμμένη.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί  **Functions** ώστε για να επιλέξετε τη λειτουργία **Vac + Seal** (Κενό αέρος + Σφράγιση) ή το **Seal** (μόνο σφράγιση).
- Πατήστε το κουμπί  **Start/Stop**. Η διαδικασία ξεκινάει.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αναρροφάται καμία ποσότητα υγρού!

• **Συμβουλή!** Για να αποφύγετε την αναρρόφηση υγρών ή τη σύνθλιψη ευαίσθητων τροφίμων, τηρείτε πάντα τη διαδικασία αναρρόφησης. Πατώντας το κουμπί  Λειτουργίες, διακόπτεται αμέσως η διαδικασία αναρρόφησης και συγκολλάται η σακούλα.

- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αναρρόφησης, το άνοιγμα της σακούλας σφραγίζεται αυτομάτως.
- Η πρόοδος της διαδικασίας εμφανίζεται στην  σθόνη.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αναβοσβήνει η ένδειξη  για μερικά δευτερόλεπτα. Τότε μόνο μπορείτε να ανοίξετε το κάλυμμα.
- Για να το ανοίξετε, διπλώστε το κάλυμμα από τη λαβή και αφαιρέστε τη σακούλα.

### Χρήση με δοχείο αναρρόφησης

Δεν περιλαμβάνονται τα δοχεία κενού αέρος. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν δοχεία κενού που διατίθενται στο εμπόριο με κατάλληλη σύνδεση.

**Πριν από την κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα αφρώδη υλικά στεγανοποίησης και το δοχείο συλλογής είναι σωστά τοποθετημένα!**


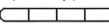
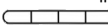

## Προετοιμασία του δοχείου

- Τοποθετήστε το παρασκευασμένο φαγητό σε δοχείο κενού αέρος.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα στο δοχείο και κλείστε το.
- **Προσοχή!** Το χείλος του δοχείου (σφραγίσεις, παρεμβύσματα, κτλ.) πρέπει να είναι εντελώς καθαρό, στεγνό και χωρίς λίπος ή λάδι!


## Προετοιμασία για τη διαδικασία εξαγωγής αέρα

- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Αφαιρέστε το διαφανές εξάρτημα προσαρμογής με το ελαστικό σφράγισμα στεγανοποίησης από τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.
- Εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης στη βαλβίδα του δοχείου κενού αέρος.
- Ρυθμίστε τη βαλβίδα στο δοχείο στη θέση κενού.

## Εξαγωγή αέρα

- Διπλώστε τη λαβή της συσκευής προς τα κάτω.
- Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί  **Functions** μέχρι να ανάψει η ένδειξη **Accessory** στην οθόνη.
- Η ένδειξη  στην οθόνη υποδεικνύει την πρόοδο της διαδικασίας.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αναβοσβήνει η ένδειξη  για μερικά δευτερόλεπτα.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη βαλβίδα στο δοχείο στη θέση  και αφαιρέστε αμέσως τον εύκαμπο σωλήνα.
- Αναδιπλώστε τη λαβή της συσκευής.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή.

## Ανοιγμα του δοχείου

- Για να ανοίξετε το δοχείο κενού, ρυθμίστε τη βαλβίδα στο δοχείο στη θέση .
- Μόλις μπει αέρας, μπορείτε να βγάλετε το καπάκι.

## Μαρινάρισμα Τροφίμων

- Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία **Marinate** για να μαρινάρετε τρόφιμα γρήγορα.
- Τοποθετήστε το φαγητό που πρόκειται να μαριναριστεί στο δοχείο κενού αέρος και προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα Λειτουργία με δοχείο κενού αέρος, αλλά επιλέξτε τη λειτουργία **Marinate**.
- Η συσκευή αναρροφά αέρα από το δοχείο για περίπου 5 λεπτά και εν συνεχεία το γεμίζει ξανά.


## Λειτουργία με σακούλες κενού αέρος με φερμουάρ

Δεν περιλαμβάνονται οι σακούλες κενού αέρος με φερμουάρ.

**Συμβουλή!** Μπορείτε να παραγγείλετε κατάλληλες σακούλες κενού αέρος με φερμουάρ (αριθ. είδους 3619) ηλεκτρονικά στον ιστότοπό μας, <http://www.severin.de>, στην ενότητα „Service / Κατάστημα ανταλλακτικών”.

- Τοποθετήστε το φαγητό σε μια σακούλα κενού αέρος με φερμουάρ και κλείστε τη σακούλα με το φερμουάρ.
- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα

Λειτουργία με δοχείο αναρρόφησης, αλλά τοποθετήστε το εξάρτημα προσαρμογής στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν αναρροφάται καμία ποσότητα υγρού. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε αμέσως το κουμπί  **Start/Stop**.
- Μετά τη διαδικασία της αναρρόφησης αέρα, κλείστε το κάλυμμα της βαλβίδας στη σακούλα.

## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό στεγανοποίησης, καθαρίστε εάν χρειάζεται, στεγνώστε και τοποθετήστε ξανά.
- Αφαιρέστε τη ράγα συγκράτησης, καθαρίστε την αν χρειάζεται, στεγνώστε την και τοποθετήστε την ξανά στον θάλαμο κενού αέρος.
- Για να καθαρίσετε το θάλαμο αναρρόφησης, τη ράβδο σφράγισης ή το παρέμβυσμα από σιλικόνη από οποιαδήποτε έμμονα υπολείμματα, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει και μετά αφαιρέστε προσεκτικά τα υπολείμματα με ένα νωπό πανί.
- Καθαρίστε και στεγνώστε το εξάρτημα του προσαρμογής, εάν είναι απαραίτητο.

## Ανταλλακτικές σακούλες και ρολά μεμβράνης

Με αυτή τη συσκευή μπορούν να χρησιμοποιηθούν οποιοσδήποτε σακούλες ή ρολά μεμβράνης αναρρόφησης με ανάλυση επιφανείας. Αυτός ο τύπος επιφανείας επιτρέπει τη βέλτιστη εξαγωγή αέρα. Το πλάτος της σακούλας/ρολόι δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 εκατοστά.

Διατίθενται κατάλληλες σακούλες/ρολά σε καταστήματα με οικιακά είδη ή στο τμήμα εξυπηρέτησης της SEVERIN, αναφέροντας τον κωδικό προϊόντος ZB 3613 (σακούλες 16 x 25 εκατοστά) ZB 3614 (σακούλες 20 x 30 εκατοστά) ZB 3615 (σακούλες 30 x 40 εκατοστά) ZB 3616 (ρολό μεμβράνης 20 x 600 εκατοστά) ZB 3617 (ρολό μεμβράνης 30 x 600 εκατοστά).

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10674.0000 12/23

